

PARTNERSKABSAFTALE OM BÆREDYGTIGT FISKERI MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG REPUBLIKKEN GAMBIA

DEN EUROPÆISKE UNION,

i det følgende benævnt »Unionen«, og

REPUBLIKKEN GAMBIA,

i det følgende benævnt »Gambia«

under ét i det følgende benævnt »parterne« —

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der er et nært samarbejde mellem Unionen og Gambia, særlig, som led i partnerskabsaftalen mellem på den ene side medlemmerne af gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 (i det følgende benævnt »Cotonouaftalen«), og at parterne har et fælles ønske om at udbygge forbindelserne yderligere,

SOM ERINDRER OM De Forenede Nationers havretskonvention af 10. november 1982 (UNCLOS) og aftalen fra 1995 om bevarelse og forvaltning af fælles fiskebestande og stærkt vandrende fiskearter,

SOM ER FAST BESLUTTEDE på at anvende de afgørelser, der træffes, og de henstillinger, der fremsættes af Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT) og andre relevante regionale fiskeriorganisationer,

SOM ER BEVIDSTE OM betydningen af principperne fastlagt i den adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på Fødevarer- og Landbrugsorganisationens konference i 1995,

SOM ER FAST BESLUTTEDE PÅ i fælles interesse at samarbejde om at etablere et ansvarligt fiskeri for at sikre, at havets biologiske ressourcer bevares på langt sigt og udnyttes bæredygtigt,

SOM ER OVERBEVIST OM, at et sådant samarbejde bør baseres på initiativer og foranstaltninger, som, hvad enten de gennemføres i fællesskab eller individuelt, supplerer hinanden, og er forenelige med den fastlagte politik og sikrer en synergieffekt,

SOM HAR TIL HENSIGT med henblik herpå at indlede en dialog om den fiskeripolitik, som Gambias regering har vedtaget, at finde egnede metoder til at sikre, at politikken gennemføres effektivt, og at inddrage erhvervslivet og civilsamfundet i processen,

SOM ØNSKER at fastsætte nærmere bestemmelser og vilkår for EU-fartøjers fiskeri i Gambias farvande og for EU-støtten til udvikling af et bæredygtigt fiskeri i dette område,

SOM ØNSKER at indgå en aftale til gensidig fordel for Unionen og Gambia,

SOM ER FAST BESLUTTEDE PÅ at gennemføre et tættere økonomisk samarbejde mellem parterne inden for fiskeriet og tilknyttede aktiviteter —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Definitioner

I denne aftale forstås ved:

- a) »de gambiske myndigheder«: det ministerium, der har ansvaret for fiskeriet i Republikken Gambia
- b) »EU-myndigheder«: Europa-Kommissionen
- c) »denne aftale«: denne partnerskabsaftale om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union og Republikken Gambia
- d) »protokol«: protokollen om gennemførelse af partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union og Republikken Gambia, bilaget til protokollen og tillæggene til nævnte bilag

- e) »fiskeri«: sporing af fisk, udsætning, sætning, trækning og indhaling af fiskeredskaber, ombordtagning af fangst, forarbejdning om bord, overførsel, anbringelse i bur af fisk, opfødning og landing af fisk og fiskevarer
- f) »fiskerfartøj«: et fartøj, der er udstyret til kommerciel udnyttelse af havets biologiske ressourcer
- g) »EU-fartøj«: et fiskerfartøj, der fører en EU-medlemsstats flag og er registreret i Unionen
- h) »hjælpefartøj«: ethvert EU-fartøj, der bistår fiskerfartøjer og ikke er udstyret til at fange fisk eller anvendes til omladning
- i) »Gambias fiskeriområde«: den del af farvandene henhørende under Gambias højhedsområde eller jurisdiktion, hvor Gambia giver EU-fartøjer tilladelse til at fiske
- j) »bæredygtigt fiskeri«: fiskeri i overensstemmelse med de mål og principper, der er nedfældet i adfærdskodeksen for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på FAO's konference i 1995.

Artikel 2

Anvendelsesområde

Ved denne aftale fastlægges principperne, reglerne og procedurerne for:

- a) de vilkår, i henhold til hvilke EU-fartøjer kan udøve fiskeri i Gambias fiskeriområde
- b) det økonomiske, finansielle, tekniske og videnskabelige samarbejde inden for fiskeriet med henblik på at fremme et bæredygtigt fiskeri i Gambias fiskeriområde og at udvikle fiskeriet og de maritime sektorer i Gambia
- c) samarbejdet om forvaltnings-, kontrol- og overvågningstiltag i Gambias fiskeriområde med henblik på at sikre, at ovennævnte betingelser og vilkår overholdes, og at foranstaltningerne til bevarelse af fiskebestande og forvaltning af fiskeriet, navnlig foranstaltningerne til bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri (IUU-fiskeri), er effektive
- d) partnerskaber mellem aktører med henblik på i fælles interesse at udvikle økonomiske aktiviteter inden for fiskeriet og tilknyttede aktiviteter.

Artikel 3

Principper og mål for denne aftales gennemførelse

1. Parterne forpligter sig til at fremme et bæredygtigt fiskeri i Gambias fiskeriområde på grundlag af princippet om ikke-diskrimination af de forskellige fartøjer, der fisker i dette område.
2. De gambiske myndigheder forpligter sig til ikke at indrømme andre udenlandske fartøjer, der fisker i Gambias fiskeriområde, og som har samme karakteristika og fisker efter de samme arter, mere favorable betingelser end dem, der indrømmes i henhold til denne aftale og protokollen. Disse betingelser vedrører bevaring, udvikling og forvaltning af ressourcerne og de finansielle ordninger, afgifter og rettigheder, som vedrører udstedelsen af fiskeritilladelser. De gambiske myndigheder forpligter sig til at tildele en passende andel af overskuddet af havets biologiske ressourcer til EU-fartøjerne, når det er relevant.
3. For at sikre åbenhed forpligter Gambia sig til at offentliggøre og udveksle oplysninger om enhver aftale, hvorved udenlandske fartøjer har fået tilladelse til at fiske i Gambias fiskeriområde og den deraf følgende fiskeriindsats, navnlig antallet af udstedte fiskeritilladelser og de rapporterede fangster.
4. Parterne er enige om, at EU-fartøjerne kun må fiske efter overskuddet af den tilladte fangstmængde, der er omhandlet i artikel 62, stk. 2 og 3, i UNCLOS, og som er fastsat på en utvetydig og åben måde på grundlag af foreliggende og relevant videnskabelig rådgivning og relevante oplysninger, der er udvekslet mellem parterne om den samlede fiskeriindsats for de relevante bestande, der udøves af alle fartøjer, der fisker i fiskeriområdet.
5. Hvad angår fælles eller stærkt vandrende fiskebestande skal parterne overholde de regionale videnskabelige vurderinger og de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, der er vedtaget af de relevante regionale fiskeriforvaltningsorganisationer.

6. Parterne forpligter sig til at sikre, at denne aftale gennemføres i overensstemmelse med artikel 9 i Cotonouaftalen om de væsentlige elementer vedrørende menneskerettighederne, de demokratiske principper og retsstatsprincippet og det grundlæggende princip om god regeringsførelse.
7. Parterne samarbejder om gennemførelsen af en sektorpolitik for fiskeriet, som Gambias regering vedtager, og indleder med henblik herpå en politisk dialog om de fornødne reformer.
8. Den Internationale Arbejdsorganisations, ILO's, erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet finder fuld anvendelse på søfolk fra landene i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS), der påmønstrer EU-fartøjer, navnlig for så vidt angår foreningsfrihed, arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling i forbindelse med beskæftigelse og erhverv.
9. Parterne rådfører sig med hinanden, inden de træffer afgørelser, der kan berøre EU-fartøjers aktiviteter i henhold til aftalen.

Artikel 4

Adgang til Gambias fiskeriområde

De gambiske myndigheder forpligter sig til at give EU-fartøjer tilladelse til at fiske i Gambias fiskeriområde i overensstemmelse med denne aftale og gældende lovgivning i Gambia.

Artikel 5

Fiskeribetingelser og eksklusivitetsklausul

1. EU-fartøjer må kun fiske i Gambias fiskeriområde, hvis de er i besiddelse af en fiskeritilladelse (defineret som »licens« i henhold til Gambias lovgivning), der er udstedt i henhold til denne aftale. Alt fiskeri, der ikke er omfattet af denne aftale, er forbudt.
2. De gambiske myndigheder udsteder kun fiskeritilladelser til EU-fartøjer i henhold til denne aftale. Det er forbudt at udstede andre fiskeritilladelser, navnlig i form af en direkte tilladelse, til EU-fartøjer end dem, der er omfattet af denne aftale.
3. Proceduren for ansøgning om fiskeritilladelse for et EU-fartøj, de gældende afgifter og de nærmere bestemmelser for rederens betaling af disse afgifter er fastsat i protokollen.
4. Parterne sikrer, at disse betingelser og ordninger anvendes korrekt ved hjælp af et passende administrativt samarbejde mellem deres kompetente myndigheder.

Artikel 6

Den gældende lovgivning

1. EU-fartøjernes fiskeri i Gambias fiskeriområde er underlagt Gambias gældende love og bestemmelser, medmindre andet er bestemt i denne aftale eller protokollen. Gambia skal gøre EU-myndighederne bekendt med de gældende love og bestemmelser.
2. Gambia forpligter sig til at træffe de fornødne forholdsregler til at sikre, at aftalens bestemmelser om fiskeriovervågning, -kontrol og -tilsyn anvendes effektivt. EU-fartøjerne samarbejder med de gambiske myndigheder, der er ansvarlige for nævnte overvågning, kontrol og tilsyn.
3. De gambiske myndigheder underretter EU-myndighederne om eventuelle ændringer i eksisterende lovgivning eller ny lovgivning, som kan have indvirkning på EU-fartøjernes aktiviteter. Denne lovgivning gøres gældende over for EU-fartøjer fra og med den tresindstyvende dag efter EU-myndighedernes modtagelse af Gambias meddelelse om ændring.
4. Unionen forpligter sig til at træffe de fornødne foranstaltninger til at sikre, at dens fartøjer overholder bestemmelserne i denne aftale og fiskeribestemmelserne i Gambias fiskeriområde.
5. EU-myndighederne underretter straks de gambiske myndigheder om eventuelle ændringer i EU-retten, som kan have indvirkning på EU-fartøjernes aktiviteter i henhold til denne aftale.

*Artikel 7***Finansiel modydelse**

1. Unionen betaler Gambia en finansiel modydelse, jf. aftalen, med henblik på at:
 - a) støtte en del af de omkostninger, der er forbundet med EU-fartøjernes adgang til Gambias fiskeriområde og fiskeressourcer, uden at dette berører de adgangsomkostninger, der bæres af rederne
 - b) styrke Gambias kapacitet til at udvikle en politik for bæredygtigt fiskeri ved hjælp af sektorstøtte.
2. Den finansielle modydelse til sektorstøtte er adskilt fra betalingerne for adgang, og den fastsættes og er betinget af opfyldelsen af de mål, der opstilles for Gambias sektorstøtte i overensstemmelse med protokollen og den årlige og flerårige programmering for sektorpolitikens gennemførelse.
3. Unionens finansielle modydelse betales årligt i overensstemmelse med protokollen.

Det modydelsesbeløb, der er omhandlet i stk. 1, litra a), kan ændres af Den Blandede Komité, hvis der foretages:

- a) en reduktion af de fiskerimuligheder, som EU-fartøjerne har fået tildelt, når det på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og af hensyn til forvaltningen af de pågældende bestande skønnes nødvendigt for at bevare ressourcerne og udnytte dem bæredygtigt
- b) en forøgelse af de fiskerimuligheder, der er tildelt EU-fartøjerne, når det på basis af den bedste videnskabelige rådgivning skønnes, at ressourcernes tilstand tillader det.

Det modydelsesbeløb, der er omhandlet i stk. 1, litra b), kan ændres som følge af en revurdering af betingelserne for Unionens finansielle modydelse til gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Gambia, hvis dette er berettiget i lyset af de specifikke resultater af den årlige og flerårige programmering, der er konstateret af begge parter.

Modydelsen kan suspenderes som følge af:

- a) anvendelsen af denne aftales artikel 15
- b) anvendelsen af denne aftales artikel 16.

*Artikel 8***Fremme af samarbejdet i erhvervslivet og civilsamfundet**

1. Parterne tilskynder til økonomisk og teknisk samarbejde i fiskerisektoren og tilknyttede sektorer. De rådfører sig med hinanden for at koordinere eventuelle foranstaltninger i den forbindelse.
2. Parterne forpligter sig til at fremme udvekslingen af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, opbevaringsmetoder og metoder til industriel forarbejdning af fiskevarer.
3. Parterne bestræber sig, hvis det er relevant, på at skabe gunstige vilkår for udbygning af forbindelserne mellem parternes virksomheder på det tekniske, økonomiske og handelsmæssige område ved at fremme et gunstigt miljø for udvikling af erhvervsvirksomhed og investeringer.
4. Parterne samarbejder med henblik på at fremme landing af fangster fra EU-fartøjer, der fisker i Gambia.
5. Parterne tilskynder til oprettelsen af fælles erhvervsinitiativer i sektoren for fiskeri og maritim økonomi.

*Artikel 9***Blandet komité**

1. Der nedsættes en blandet komité bestående af repræsentanter for EU-myndighederne og de gambiske myndigheder for at overvåge aftalens gennemførelse. Den Blandede Komité kan vedtage ændringer til protokollen.

2. Den Blandede Komité's opgaver består i at:
 - a) overvåge gennemførelsen, fortolkningen og anvendelsen af aftalen og navnlig at fastlægge den årlige og flerårige programmering som omhandlet i aftalens artikel 7, stk. 2, og at evaluere dens gennemførelse
 - b) sørge for den nødvendige kontakt i fiskerispørgsmål af fælles interesse, især hvad angår statistisk analyse af fangstdata
 - c) fungere som et forum for mindelig bilæggelse af tvister, som fortolkningen eller anvendelsen af aftalen måtte give anledning til.
3. Den Blandede Komité's beslutningstagende funktion består i at godkende ændringer af protokollen vedrørende:
 - a) justering af fiskerimulighederne og dermed størrelsen af den relevante finansielle modydelse
 - b) procedurerne for ydelse sektorstøtten
 - c) de tekniske betingelser og nærmere regler for EU-fartøjernes fiskeri.
4. Den Blandede Komité varetager sine opgaver i overensstemmelse med aftalens mål og de relevante regler, der er vedtaget af ICCAT og eventuelt andre regionale fiskeriforvaltningsorganisationer.
5. Den Blandede Komité holder møde mindst én gang om året skiftevis i Gambia og i Unionen eller et andet sted, som parterne er blevet enige om, og formandskabet varetages af den part, der holder mødet. Den træder ekstraordinært sammen efter anmodning fra en af parterne. Beslutninger træffes ved konsensus og vedlægges det vedtagne mødereferatet som bilag.

Artikel 10

Samarbejde om bekæmpelsen af IUU-fiskeri

Parterne forpligter sig til at arbejde sammen om at bekæmpe IUU-fiskeri med henblik på at opnå et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri.

Artikel 11

Videnskabeligt samarbejde

1. Parterne fremmer et videnskabeligt samarbejde med henblik på regelmæssigt at vurdere fiskebestandenes tilstand i Gambias farvande i samarbejde med regionale og subregionale videnskabelige organer.
2. Parterne forpligter sig til at rådføre sig med hinanden, hvis dette er nødvendigt, inden for rammerne af ICCAT og andre relevante regionale fiskeriforvaltningsorganisationer for at styrke forvaltningen og bevarelsen af havets biologiske ressourcer i Gambias fiskeriområde.

Artikel 12

Geografisk anvendelsesområde

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktater, og på den anden side på Gambias område.

Artikel 13

Varighed og stiltiende fornyelse

Denne aftale gælder i seks år fra datoen for den midlertidige anvendelse. Den fornyes stiltiende, medmindre den opsiges i henhold til artikel 16.

Artikel 14

Midlertidig anvendelse

Aftalen anvendes midlertidigt fra datoen for undertegnelse heraf.

Artikel 15

Suspension

1. Anvendelsen af denne aftale kan suspenderes på initiativ af en af parterne, hvis en eller flere af følgende omstændigheder gør sig gældende:
 - a) hvis der opstår begivenheder bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne med rimelighed kan siges at have indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i Gambias fiskeriområde
 - b) hvis der opstår en tvist mellem parterne om fortolkningen eller gennemførelsen af denne aftale
 - c) hvis en af parterne konstaterer overtrædelser af afgørende og grundlæggende aspekter af menneskerettighederne, jf. Cotonouaftalens artikel 9, efter proceduren i dennes artikel 8 og 96.
2. Den part, der ønsker at suspendere anvendelsen af aftalen, skal skriftligt meddele den anden part sit ønske om suspension, og suspensionen får virkning tre måneder efter modtagelsen af meddelelsen. Efter modtagelsen af meddelelsen indleder parterne samråd med henblik på at finde en mindelig løsning på deres tvist inden for tre måneder.
3. Hvis der ikke findes en mindelig løsning på uoverensstemmelserne og suspensionen gennemføres, rådfører parterne sig fortsat med hinanden med henblik på at finde en løsning på tvisten. Når en sådan løsning er fundet, fortsætter gennemførelsen af denne aftale, og den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 7, nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis alt efter, hvor længe gennemførelsen har været suspenderet, medmindre andet aftales.

Artikel 16

Aftalens ophør

1. Aftalen kan opsiges af en af parterne i en eller flere af følgende tilfælde:
 - a) begivenheder bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne med rimelighed kan siges at have indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i Gambias fiskeriområde
 - b) nedfiskning af de relevante bestande, der er konstateret på grundlag af den bedste, uafhængige og pålidelige videnskabelige rådgivning
 - c) reduceret udnyttelse af de fiskerimuligheder, som EU-fartøjerne har fået tildelt
 - d) tilsidesættelse af de forpligtelser, som parterne har indgået med hensyn til bekæmpelse af IUU-fiskeri.
2. Den part, der ønsker at opsiges denne aftale, skal skriftligt meddele den anden part sit ønske om opsigelse, og opsigelsen får virkning seks måneder efter modtagelsen af den skriftlige meddelelse, medmindre parterne bliver enige om at forlænge fristen. Parterne rådfører sig med hinanden fra det tidspunkt, hvor ønsket om opsigelse meddeles, med henblik på at finde en mindelig løsning på tvisten inden for fristen på seks måneder.
3. Hvis aftalen opsiges, nedsættes den finansielle modydelse som omhandlet i artikel 7 for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, forholdsmæssigt og pro rata temporis.

Artikel 17

Ophævelse

Aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Gambia om fiskeri ud for Gambia, som trådte i kraft den 2. juni 1987, ophæves.

Artikel 18

Ikrafttræden

Denne aftale træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de nødvendige procedurer i forbindelse hermed er afsluttet.

Artikel 19

Sprog

Denne aftale er udfærdiget to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Съставено в Брюксел на тридесет и първи юли две хиляди и деветнадесета година.
Hecho en Bruselas, el treinta y uno de julio de dos mil diecinueve.
V Bruselu dne třicátého prvního července dva tisíce devatenáct.
Udfærdiget i Bruxelles den enogtredivte juli to tusind og nitten.
Geschehen zu Brüssel am einunddreißigsten Juli zweitausendneunzehn.
Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta juulikuu kolmekümne esimesel päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα μία Ιουλίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.
Done at Brussels on the thirty first day of July in the year two thousand and nineteen.
Fait à Bruxelles, le trente et un juillet deux mille dix-neuf.
Sastavljeno u Bruxellesu trideset prvog srpnja godine dvije tisuće devetnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì trentuno luglio duemiladiciannove.
Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada trīsdesmit pirmajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų liepos trisdešimt pirmą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkilencedik év július havának harmincegyedik napján.
Magħmul fi Brussell, fil-wiehed u tletin jum ta' Lulju fis-sena elfejn u dsatax.
Gedaan te Brussel, eenendertig juli tweeduizend negentien.
Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego pierwszego lipca roku dwa tysiące dziewiętnastego.
Feito em Bruxelas, em trinta e um de julho de dois mil e dezanove.
Întocmit la Bruxelles la treizeci și unu iulie două mii nouăsprezece.
V Bruseli tridsiateho prvého júla dvetisícdevätnásť.
V Bruslju, dne enaintridesetega julija leta dva tisoč devetnajst.
Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenäensimmäisenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.
Som skedde i Bryssel den trettioförsta juli år tjugohundranitton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejską uniję
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Гамбия
Por la República de Gambia
Za Gambijskou republiku
For vegne af Republikken Gambia
Für die Republik Gambia
Gambia Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Γκάμπια
For the Republic of The Gambia
Pour la République de Gambie
Za Republiku Gambiju
Per la Repubblica della Gambia
Gambijas Republikas vārdā –
Gambijos Respublikos vardu
A Gambiai Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Gambja
Voor de Republiek Gambia
W imieniu Republiki Gambii
Pela República da Gâmbia
Pentru Republica Gambia
Za Gambijskú republiku
Za Republiko Gambijo
Gambian tasavallan puolesta
För Republiken Gambias vägnar

Offaitetu

PROTOKOL

om gennemførelse af partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union og Republikken Gambia

Artikel 1

Definitioner

I denne protokol finder definitionerne i artikel 1 i partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union og Republikken Gambia (»aftalen«) anvendelse suppleret af følgende definitioner:

- a) »denne protokol«: denne protokol om gennemførelse af aftalen, bilaget hertil og tillæggene til bilaget
- b) »landing«: losning af enhver mængde fiskervarer fra et fiskerfartøj til land
- c) »omladning«: overførsel af alle eller nogle af de fiskervarer, der er om bord på et fartøj, til et andet fartøj
- d) »observatør«: en person, der er bemyndiget af en national myndighed i henhold til bilaget til at overvåge gennemførelsen af de regler, der gælder for fiskeriet, eller til at observere fiskeriet med videnskabelige formål for øje
- e) »fiskeritilladelse«: en administrativ tilladelse, som Gambias Department of Fisheries har udstedt til rederen mod et årligt eller kvartalsvis gebyr, og som giver fartøjet ret til at fiske i Gambias fiskeriområde i den periode, som tilladelsen er udstedt for
- f) »operatør«: en fysisk eller juridisk person, der driver eller ejer en virksomhed, som udfører aktiviteter på ethvert trin i produktions-, forarbejdnings-, afsætnings-, distributions- og detailkæden for fiskevarer og akvakulturprodukter
- g) »stærkt vandrende arter«: arter opført i bilag 1 til De Forenede Nationers havretskonvention af 1982, bortset fra arter, der er beskyttet af Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT), eller som ICCAT forbyder fiskeri efter
- h) »force majeure«: enhver pludselig, uforudsigelig og uundgåelig hændelse, som er til fare for eller risikerer at være til hinder for normalt fiskeri i Gambias fiskeriområde.

Artikel 2

Formål

Formålet med denne protokol er at gennemføre bestemmelserne i aftalen og navnlig at fastsætte betingelserne for EU-fartøjernes adgang til Gambias fiskeriområde, der er defineret i aftalens artikel 1, litra i), samt gennemførelsesbestemmelserne i aftalen.

Artikel 3

Fiskerimuligheder

1. Der tildeles EU-fiskerfartøjer fiskerimuligheder som følger:
 - stærkt vandrende arter:
 - a) 28 notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri
 - b) 10 stangfartøjer
 - demersale dybhavsfisk (som omhandlet i tillæg 2b til bilaget til denne protokol):
 - c) 3 trawlere.
2. Denne artikels stk. 1 finder anvendelse, medmindre andet fastsættes ifølge denne protokols artikel 5 og 7.
3. I overensstemmelse med aftalens artikel 5 må EU-fartøjer kun fiske i Gambias fiskeriområde, hvis de er i besiddelse af en fiskeritilladelse, der er udstedt i henhold til denne protokol og dens bilag.

Artikel 4

Finansiel modydelse

1. Den finansielle modydelse, som Unionen skal betale for den periode, der er omhandlet i denne protokols artikel 12, er på i alt 3 300 000 EUR. Nævnte finansielle modydelse omfatter et beløb på 550 000 EUR om året, jf. bestemmelserne om den finansielle modydelse i aftalens artikel 7, og fordeles som følger:

a) et årligt beløb for adgang til fiskeressourcerne i Gambias fiskeriområde på 275 000 EUR svarende til en referencemængde for stærkt vandrende arter på 3 300 ton om året

b) et særskilt årligt beløb til støtte for gennemførelsen af Gambias sektorpolitik for fiskeriet på 275 000 EUR om året.

Desuden fastsættes den årlige finansielle modydelse, som rederne skal betale, til 315 000 EUR svarende til det anslåede årlige afgiftsbeløb, som rederne skal betale for fiskeritilladelser, der udstedes i henhold til aftalens artikel 5 og de ordninger, der er fastlagt i kapitel II, afdeling 2, i bilaget.

2. Denne artikels stk. 1 finder anvendelse med forbehold af denne protokols artikel 5, 6, 7, 8 og 14 samt aftalens artikel 15 og 16.

3. Gambia sørger for overvågning af EU-fartøjernes aktiviteter i landets fiskeriområder for at sikre en korrekt forvaltning af den referencemængde, der er fastsat i stk. 1, litra a), for stærkt vandrende arter, og den samlede tilladte fangstmængde for demersale arter, der er anført i det datablad, der er vedføjet som tillæg til protokollens bilag, idet der tages hensyn til bestandenes tilstand og det disponible overskud.

4. Både Unionen og Gambia sikrer, at EU-fartøjernes fangster overvåges regelmæssigt. Så snart fangsterne af demersale arter når op på 80 % af den samlede tilladte fangstmængde, underretter Gambia EU-myndighederne herom. Unionen underretter ligeledes medlemsstaterne straks efter modtagelsen af denne meddelelse. Medlemsstaterne skal derefter træffe passende foranstaltninger til at sikre, at fangsterne af demersale arter ikke overstiger den samlede tilladte fangstmængde.

5. Hvis EU-fartøjernes årlige fangster af stærkt vandrende arter i Gambias farvande overstiger den årlige referencemængde, der er omhandlet i stk. 1, litra a), forhøjes den samlede årlige finansielle modydelse med 50 EUR pr. ton yderligere fangst.

6. Det samlede årlige beløb, som Unionen skal betale, kan dog ikke overstige det dobbelte af beløbet i stk. 1, litra a). Hvis EU-fartøjernes fangster overstiger en mængde, der svarer til det dobbelte af det samlede årlige beløb, betales det skyldige beløb for den yderligere mængde det følgende år.

7. Unionen betaler den finansielle modydelse som omhandlet i stk. 1, litra a), for EU-fiskerfartøjernes adgang til Gambias fiskeressourcer senest tre måneder efter datoen for protokollens midlertidige anvendelse for det første år og senest på årsdagen for protokollens midlertidige anvendelse for de efterfølgende år.

8. Den finansielle modydelse i stk. 1, litra a), indbetales på en konto, som tilhører Gambias statskasse. Den finansielle modydelse i stk. 1, litra b), som er øremærket til sektorstøtte, stilles til rådighed for Department of Fisheries på en depotkonto hos Gambias statskasse. De gambiske myndigheder skal hvert år meddele Europa-Kommissionen oplysningerne om disse konti.

Artikel 5

Revision af fiskerimuligheder og den finansielle modydelse

1. Den Blandede Komité kan revurdere og træffe beslutning om at justere fiskerimulighederne i artikel 3, hvis de henstillinger og resolutioner, der er vedtaget af ICCAT og andre regionale videnskabelige organer, viser, at en sådan justering er i overensstemmelse med en bæredygtig forvaltning af de fiskeressourcer, der er omfattet af denne protokol. I så fald tilpasses den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra a), forholdsmæssigt og pro rata temporis ved en beslutning truffet af Den Blandede Komité. Det samlede årlige beløb, som Unionen skal betale, må dog ikke overstige det dobbelte af beløbet i artikel 4, stk. 1, litra a).

2. Den Blandede Komité kan, hvis det er nødvendigt, gennemgå og tilpasse betingelserne for fiskeriet samt gennemførelsesbestemmelserne til nærværende protokol og dens bilag.

Artikel 6

Sektorstøtte

1. Den Blandede Komité vedtager senest tre måneder efter datoen for protokollens ikrafttræden eller dens midlertidige anvendelse et flerårigt sektorprogram samt gennemførelsesbestemmelserne herfor, navnlig:
 - a) De årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan det i artikel 4, stk. 1, litra b), omhandlede særskilte beløb af den finansielle modydelse skal anvendes
 - b) De årlige og, på sigt, flerårige mål, der skal nås med henblik på at udvikle et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri under hensyntagen til de prioriteter, som Gambia har givet udtryk for i sine nationale politikker, der vedrører eller har indvirkning på følgende områder:
 - i) støtte til og forvaltningsforanstaltninger for fiskeriet, akvakultursektoren og det ikke-industrielle fiskeri
 - ii) sundheds- og kvalitetsstyring med henblik på at udvikle eksportkapaciteten
 - iii) fiskeriovervågning, -kontrol og -tilsyn og bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri (IUU-fiskeri)
 - iv) udvikling og styrkelse af den videnskabelige kapacitet på fiskeriområdet
 - v) foranstaltninger til beskyttelse af skrøbelige økosystemer eller økosystemer, der har ydet et betydeligt bidrag til bestandenes sundhed, såsom etablering og forvaltning af beskyttede havområder.
 - c) De nødvendige kriterier og procedurer, herunder i givet fald kvalitative og finansielle indikatorer, med henblik på en evaluering af de resultater, er opnået hvert år.
2. Anvendelsen af det særskilte beløb af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra b), skal baseres på Den Blandede Komité's opstilling af de mål, der skal nås, og den årlige og flerårige programmering, der er fastlagt for at nå dem.
3. Eventuelle forslag om ændringer til det flerårige sektorprogram vedtages af Den Blandede Komité. Hastende ændringer af det årlige sektorprogram, som de gambiske myndigheder ønsker foretaget, kan gennemføres via Den Blandede Komité, herunder også ved hjælp af brevveksling.
4. De gambiske myndigheder rapporterer årligt til Den Blandede Komité om de fremskridt, der er gjort med gennemførelsen af sektorstøtten.
5. Før denne protokol udløber forelægger de gambiske myndigheder en endelig rapport om gennemførelsen af sektorstøtten i henhold til denne protokol.
6. Det særskilte beløb af den finansielle modydelse, der er fastsat i artikel 4, stk. 1, litra b), udbetales i rater. Raten for første år for anvendelsen af denne protokol udbetales på grundlag af de behov, der er konstateret som led i den aftalte programmering. Raterne for de følgende år udbetales på grundlag af de behov, der er identificeret som en del af den aftalte programmering og på grundlag af en analyse af de resultater, der er opnået i forbindelse med gennemførelse af sektorstøtten.
7. Unionen forbeholder sig ret til delvis eller helt at justere og/eller suspendere betalingen af den særskilte finansielle modydelse i protokollens artikel 4, stk. 1, litra b):
 - a) Hvis en evaluering foretaget af Den Blandede Komité viser, at de opnåede resultater ikke stemmer overens med programmeringen
 - b) Hvis den finansielle modydelse ikke anvendes som bestemt af Den Blandede Komité.
8. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages efter samråd mellem parterne og efter aftale med Den Blandede Komité, når dette retfærdiggøres af resultaterne af gennemførelsen af den aftalte programmering, der er omhandlet i denne artikels stk. 1. Den særskilte finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra b), kan dog kun udbetales indtil seks måneder efter udløbet af denne protokol.
9. De to parter forpligter sig til at sikre, at de foranstaltninger, der iværksættes med sektorstøtte, er synlige.

*Artikel 7***Videnskabeligt samarbejde om ansvarligt fiskeri**

1. Parterne efterkommer henstillinger og resolutioner vedtaget af ICCAT og tager hensyn til videnskabelig rådgivning fra andre relevante regionale organisationer.
2. Parterne kan indkalde til et fælles videnskabeligt møde, når det er krævet for at undersøge alle videnskabelige spørgsmål i forbindelse med gennemførelsen af denne protokol. Dette kan ske i samarbejde med andre regionale og subregionale videnskabelige organer.
3. Den Blandede Komité kan på grundlag af henstillinger og resolutioner vedtaget af ICCAT og i lyset af den bedste videnskabelige rådgivning og eventuelt konklusionerne af de fælles videnskabelige møder vedtage en beslutning om foranstaltninger, der tager sigte på en bæredygtig forvaltning af fiskeressourcer omfattet af protokollen, og som vedrører de pågældende EU-fartøjers aktiviteter.

*Artikel 8***Forsøgsfiskeri og nye fiskerimuligheder**

1. Den Blandede Komité kan på opfordring fra en af parterne overveje muligheden for forsøgsfiskeri i Gambias fiskeriområde med henblik på at afprøve den tekniske gennemførlighed og økonomiske rentabilitet af nye former for fiskeri, som ikke er omhandlet i artikel 3. Med henblik herpå fastlægger Den Blandede Komité i hvert enkelt tilfælde, hvilke arter, betingelser og andre relevante parametre, der er tale om.
2. Hvis Unionen får interesse i nye fiskerimuligheder, træder Den Blandede Komité sammen for at drøfte og fastsætte de betingelser, som dette nye fiskeri skal være underlagt, under hensyntagen til den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og på grundlag af forsøgsfiskeriets resultater.
3. Hvis Gambia giver tilladelse til dette nye fiskeri, foretager Den Blandede Komité de nødvendige ændringer af protokollen og det tilhørende bilag.

*Artikel 9***Samarbejde mellem økonomiske aktører**

Parterne arbejder sammen i overensstemmelse med gældende lovgivning og forskrifter om at fremme et samarbejde mellem økonomiske aktører på følgende områder:

- a) udvikling af fiskerirelaterede aktiviteter, navnlig forarbejdning af fisk, fremstilling af fiskeredskaber og -materialer samt bygning og reparation af skibe
- b) fremme af udveksling af faglig ekspertise og uddannelse af aktører i fiskerisektoren
- c) markedsføring og salg af fiskevarer
- d) den blå økonomi, herunder akvakultur.

Parterne arbejder sammen om at tilvejebringe et gunstigt erhvervsklima, der fremmer investeringerne inden for de områder, der er omhandlet i første afsnit, litra a)-d).

*Artikel 10***Elektronisk udveksling af data**

1. Gambia og Unionen forpligter sig til at etablere de nødvendige systemer til elektronisk udveksling af alle oplysninger og dokumenter, der vedrører aftalens og protokollens gennemførelse.
2. Den elektroniske udgave af et dokument er under alle omstændigheder sidestillet med papirudgaven.
3. Parterne giver øjeblikkeligt hinanden meddelelse om ethvert svigt i et computersystem, der hindrer en sådan udveksling. Under disse omstændigheder erstattes oplysninger og dokumenter vedrørende aftalens og protokollens gennemførelse automatisk af papirudgaver, jf. bilaget.

*Artikel 11***Fortrolig behandling af oplysninger**

1. Parterne forpligter sig til at sikre, at alle persondata vedrørende EU-fartøjer og deres fiskeri, der er indsamlet i henhold til aftalen, herunder data indsamlet af observatører, behandles i overensstemmelse med principperne om fortrolighed og databeskyttelse.
2. Parterne sikrer, at der kun offentliggøres aggregerede data om fiskeriet i Gambias fiskeriområde.
3. Data, der kan betragtes som fortrolige, må kun anvendes af de kompetente myndigheder med henblik på aftalens gennemførelse og i forbindelse med forvaltning, kontrol og overvågning af fiskeriet.
4. For persondata, som fremsendes af Unionen, kan Den Blandede Komité fastsætte passende beskyttelsesforanstaltninger og retsmidler i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 ⁽¹⁾ (generel forordning om databeskyttelse).

*Artikel 12***Varighed**

Denne protokol finder anvendelse i en periode på seks år fra datoen for dens midlertidige anvendelse.

*Artikel 13***Midlertidig anvendelse**

Denne protokol anvendes midlertidigt fra datoen for undertegnelsen heraf.

*Artikel 14***Suspension**

Anvendelsen af denne protokol kan suspenderes på initiativ af en af parterne på de betingelser, der er fastsat i aftalens artikel 15.

*Artikel 15***Aftalens ophør**

Denne protokol kan opsiges på initiativ af en af parterne på de betingelser, der er fastsat i aftalens artikel 16.

*Artikel 16***Ikrafttræden**

Denne protokol træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de nødvendige procedurer i forbindelse hermed er afsluttet.

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 af 27. april 2016 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af direktiv 95/46/EF (generel forordning om databeskyttelse) (EUT L 119 af 4.5.2016, s. 1).

Съставено в Брюксел на тридесет и първи юли две хиляди и деветнадесета година.
Hecho en Bruselas, el treinta y uno de julio de dos mil diecinueve.
V Bruselu dne třicátého prvního července dva tisíce devatenáct.
Udfærdiget i Bruxelles den enogtredivte juli to tusind og nitten.
Geschehen zu Brüssel am einunddreißigsten Juli zweitausendneunzehn.
Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta juulikuul kolmekümne esimesel päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα μία Ιουλίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.
Done at Brussels on the thirty first day of July in the year two thousand and nineteen.
Fait à Bruxelles, le trente et un juillet deux mille dix-neuf.
Sastavljeno u Bruxellesu trideset prvog srpnja godine dvije tisuće devetnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì trentuno luglio duemiladiciannove.
Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada trīsdesmit pirmajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų liepos trisdešimt pirmą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezertizenkilencedik év július havának harmincegyedik napján.
Magħmul fi Brussell, fil-wiehed u tletin jum ta' Lulju fis-sena elfejn u dsatax.
Gedaan te Brussel, eenendertig juli tweeduizend negentien.
Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego pierwszego lipca roku dwa tysiące dziewiętnastego.
Feito em Bruxelas, em trinta e um de julho de dois mil e dezanove.
Întocmit la Bruxelles la treizeci și unu iulie două mii nouăsprezece.
V Bruseli tridsiateho prvého júla dvetisícdevätnásť.
V Bruslju, dne enaintridesetega julija leta dva tisoč devetnajst.
Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenäensimmäisenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.
Som skedde i Bryssel den trettioförsta juli år tjugohundranitton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejską uniję
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Гамбия
Por la República de Gambia
Za Gambijskou republiku
For vegne af Republikken Gambia
Für die Republik Gambia
Gambia Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Γκάμπια
For the Republic of The Gambia
Pour la République de Gambie
Za Republiku Gambiju
Per la Repubblica della Gambia
Gambijas Republikas vārdā –
Gambijos Respublikos vardu
A Gambiai Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Gambja
Voor de Republiek Gambia
W imieniu Republiki Gambii
Pela República da Gâmbia
Pentru Republica Gambia
Za Gambijskú republiku
Za Republiko Gambijo
Gambian tasavallan puolesta
För Republiken Gambias vägnar

Offaitetu

BILAG

BETINGELSERNE FOR EU-FARTØJERS FISKERI I GAMBIA FISKERIOMRÅDE

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Udpegning af kompetente myndigheder

1. Med henblik på anvendelsen af dette bilag, og medmindre andet er fastsat, forstås ved enhver henvisning til en kompetent myndighed i henholdsvis Unionen og Gambia følgende:
 - for Unionen: Europa-Kommissionen, i givet fald via Den Europæiske Unions delegation i Gambia («EU-delegationen»)
 - for Gambia: Ministry of Fisheries, Water Resources and National Assembly Matters of The Gambia (MoFWR&NAMS) (Gambias fiskeriministerium).

Gambias fiskeriområde

2. De geografiske koordinater for Gambias fiskeriområde er som fastsat i aftalens artikel 1, litra i).
3. Før protokollen tages i midlertidig anvendelse, underretter de kompetente myndigheder i Gambia de kompetente EU-tjenestegrene om de geografiske koordinater for Gambias basislinje, Gambias fiskeriområder og områder, hvor fiskeri og sejlads er forbudt.
4. Gambia meddeler rederne koordinaterne for disse områder, når der udstedes fiskeritilladelser.
5. Gambia meddeler mindst to måneder før deres ikrafttræden Unionen eventuelle ændringer af de områder, hvor sejlads og fiskeri er forbudt.

Redernes betaling

6. Inden protokollen tages i midlertidig anvendelse, giver Gambia Unionen oplysning om, hvilken bankkonto eller hvilke bankkonti de beløb, som EU-fartøjerne skal betale i henhold til aftalen, skal indsættes på. Omkostningerne i forbindelse med bankoverførslerne afholdes af rederne.

Kontaktoplysninger

7. De gambiske myndigheders kontaktoplysninger er anført i tillæg 6 til dette bilag.

KAPITEL II

FISKERITILLADELSER

AFDELING 1

ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF FISKERITILLADELSER

Forudsætninger for opnåelse af fiskeritilladelser

1. Kun EU-fartøjer, der opfylder visse betingelser, kan få udstedt tilladelser til at fiske i Gambias fiskeriområde.
2. For at et fartøj kan fiske i Gambia, må rederen, fartøjsføreren og selve fartøjet ikke have forbud mod at fiske i Gambias fiskeriområde. De må ikke have noget mellemværende med de gambiske myndigheder, dvs. at de skal have opfyldt alle tidligere indgåede forpligtelser i forbindelse med deres fiskeri i Gambia i henhold til de fiskeriaftaler, der er indgået med Unionen. De fiskeritilladelser, der er omhandlet i aftalens artikel 5, udstedes på betingelse af, at fiskerfartøjet er opført i EU-registret over fiskerfartøjer, og i overensstemmelse med bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/2403 ⁽¹⁾. Fartøjerne skal også være opført i ICCAT's fartøjsregister og må ikke stå opført hverken i ICCAT's eller andre regionale fiskeriforvaltningsorganisationers liste over IUU-fartøjer.

Ansøgning om fiskeritilladelse

3. Unionen indgiver elektronisk senest 15 kalenderdage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse en ansøgning for hvert fartøj, der ønsker at fiske i henhold til aftalen, til Gambias Department of Fisheries, med kopi til EU-delegationen.

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/2403 af 12. december 2017 om en bæredygtig forvaltning af de eksterne fiskeriflåder og om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 1006/2008 (EUT L 347 af 28.12.2017, s. 81).

4. Ansøgninger indgives i et skema, som er udarbejdet i overensstemmelse med det udkast, der er vist i tillæg 1 til bilaget, og de ledsages af følgende dokumenter:
 - a) bevis for forudbetaling af den ikke-refunderbare afgift for den gyldighedsperiode, der er ansøgt om fiskeritilladelse til
 - b) alle førstegangsansøgninger i henhold til denne protokol eller ansøgninger, der indgives efter en teknisk ændring af det pågældende fartøj, vedlægges et nyere (12 måneder eller nyere) digitalt farvefoto af passende opløsning, der detaljeret viser fartøjet set fra siden med fartøjets navn og identifikationsnummer synligt på skroget.
5. Oplysningerne i det ansøgningsskema, der er omhandlet i punkt 4, anvendes af Gambias kompetente myndigheder til at behandle og tildele det årlige sødygtighedsbevis inden for den frist, der er angivet i punkt 3. Det årlige sødygtighedsbevis skal udstedes, før Gambias kompetente myndigheder udsteder en fiskeritilladelse.
6. Som led i deres første ansøgning om fiskeritilladelse i henhold til protokollen skal alle EU-dybhavstrawlere til bundfiskeri inspiceres, inden de kan godkendes. Udstedelsen af den første fiskeritilladelse sker under forudsætning af en tilfredsstillende gennemførelse af denne inspektion, som gennemføres i udpegede havne i den subregion, der aftales mellem Unionen og Gambia, dog med forbehold den pågældende havnestats tilladelse. Rederen betaler alle yderligere omkostninger i forbindelse med inspektioner, der finder sted uden for Banjul havn.
7. Ved fornyelse af en fiskeritilladelse inden for rammerne af den gældende protokol skal ansøgningen om fornyelse for et fartøj, hvis tekniske specifikationer ikke er blevet ændret, blot ledsages af et bevis for betaling af de ikke-refunderbare afgifter. Hvis de tekniske specifikationer er blevet ændret, skal ansøgningen indgives igen ledsaget af alle relevante dokumenter som specificeret i punkt 4, før fiskeritilladelsen kan udstedes.

Udstedelse af fiskeritilladelse

8. Gambia udsteder fiskeritilladelse til redere eller meddeler Unionen, at der er givet afslag, inden for 15 kalenderdage fra modtagelsen af alle de dokumenter, der henvises til i punkt 4. Den originale fiskeritilladelse overdrages til rederens lokale repræsentant eller sendes til rederne via EU-delegationen.

For at undgå at skabe forsinkelser for fiskeriet sendes der straks en elektronisk kopi af fiskeritilladelsen til Unionen med henblik på videregivelse til rederen og til EU-delegationen til orientering. Denne kopi kan anvendes i en periode på højst 60 kalenderdage fra den dato, hvor fiskeritilladelsen er udstedt. I denne periode sidestilles kopien med originaldokumentet.

Liste over fartøjer, der har tilladelse til at fiske

9. Efter fiskeritilladelsen er udstedt, opfører Gambia straks EU-fartøjet på listen over fartøjer, som har tilladelse til at fiske i Gambias fiskeriområde. Listen sendes straks til Department of Fisheries (DoF), Fisheries Monitoring Control and Surveillance Unit (FMCS), MoFWR&NAMS og til Unionen. Gambia ajourfører jævnligt listen over fartøjer med fiskeritilladelse. Den nye liste sendes straks til nævnte myndigheder.
10. Hvis fiskeritilladelsen ikke udstedes inden for tidsfristen i punkt 7, opføres fartøjet midlertidigt på listen, medmindre der findes klare beviser for, at det ikke lever op til kravene i punkt 2. I den periode har fartøjet tilladelse til at fiske.

Overdragelse af fiskeritilladelser

11. En fiskeritilladelse udstedes til et bestemt fartøj og kan ikke overdrages.
12. I tilfælde af påvist force majeure, som f.eks. tab eller længerevarende oplægning af et fartøj på grund af alvorlige tekniske skader, kan et fartøjs fiskeritilladelse efter anmodning fra Unionen dog erstattes med en ny fiskeritilladelse til et andet fartøj i samme fiskerikategori som det fartøj, der erstattes, uden at der skal betales afgift på ny, forudsat at der indgives en ny ansøgning om fiskeritilladelse som krævet i henhold til punkt 4. I så fald lægges de to fartøjers samlede fangster til grund ved beregningen af, om der eventuelt skal betales mere i afgift. Det er også muligt uden yderligere omkostninger på Unionens anmodning at overdrage en fiskeritilladelse mellem to fartøjer i samme fiskerikategori, hvis det fartøj, der har fået udstedt tilladelse, endnu ikke har påbegyndt fiskeriet i Gambias fiskeriområde; i så fald følges den normale ansøgningsprocedure.

13. Rederen eller dennes repræsentant returnerer den annullerede fiskeritilladelse til Gambia via EU-delegationen. Den nye fiskeritilladelse gælder fra den dato, hvor den annullerede fiskeritilladelse returneres. EU-delegationen underrettes om overdragelsen af fiskeritilladelsen.
14. Gambia ajourfører listen over fartøjer med fiskeritilladelse og sender den straks til DoF, FMCS, MoFWR&NAMs og til Unionen.

Fiskeritilladelsers gyldighedsperiode

15. Fiskeritilladelser til notfartøjer til tunfiskeri og stangfartøjer udstedes for et år ad gangen. Fiskeritilladelser til dybhavstrawlere (til fiskeri efter demersale dybhavsarter), udstedes for et kvartal ad gangen.
16. Fiskeritilladelser kan fornyes.
17. Med henblik på fastsættelsen af, hvornår en fiskeritilladelses gyldighedsperiode begynder, forstås der ved:
 - »år«: i protokollens første anvendelsesår, perioden fra datoen for protokollens ikrafttræden og til den 31. december samme år; derefter, hvert hele kalenderår; i protokollens sidste anvendelsesår, perioden fra den 1. januar til datoen for protokollens udløb.
 - »kvartal«: ved begyndelsen af protokollens anvendelsesperiode, perioden fra protokollens ikrafttrædelsesdato til datoen for det følgende kvartals begyndelse, idet et kvartals begyndelsesdato altid er enten den 1. januar, den 1. april, den 1. juli eller den 1. oktober; derefter hvert hele kvartal; ved afslutningen af protokollens anvendelsesperiode, perioden fra slutningen af det sidste hele kvartal til datoen for protokollens udløb.

Dokumenter, som skal forefindes om bord

18. Når fiskerifartøjer befinder sig i Gambias fiskeriområde eller i en aftalt udpeget havn i subregionen, forefindes følgende dokumenter altid om bord:
 - a) fiskeritilladelsen
 - b) fartøjets sødygtighedsbevis
 - c) fartøjets registreringsattest
 - d) målebrev
 - e) forsikringscertifikat
 - f) en illustration og en detaljeret beskrivelse af de anvendte fiskeredskaber
 - g) ajourførte, bekræftede tegninger eller beskrivelser af fiskerifartøjernes indretning, især antal fiskelastrum med angivelse af lastrumskapacitet udtrykt i kubikmeter
 - h) hvis der er foretaget ændringer af fiskerifartøjets særlige kendetegn, hvad angår dets længde overalt, dets bruttoregistertonnage, dets hovedmotors eller hovedmotorers effekt eller dets lastrumskapacitet, en attest med en beskrivelse af ændringens omfang bekræftet af den kompetente myndighed i fiskerifartøjets flagstat.

AFDELING 2

BETINGELSER FOR FISKERITILLADELSER – FASTE AFGIFTER OG FORSKUD

1. Stærkt vandrende arter

- a) Den afgift, der skal betales for notfartøjer til tunfiskeri og stangfartøjer, er på 70 EUR pr. ton fisk, der er fanget i Gambias fiskeriområde.
- b) Fiskeritilladelserne udstedes efter indbetaling til de kompetente nationale myndigheder af følgende faste afgifter:
 - i) For notfartøjer til tunfiskeri: 4 200 EUR pr. fartøj svarende til prisen for en fangstmængde på 60 ton om året
 - ii) For stangfartøjer: 1 400 EUR pr. fartøj svarende til prisen for en fangstmængde på 20 ton om året
- c) Hvis den endelige opgørelse lyder på et højere beløb end den forudbetalte faste afgift, der er betalt for at få udstedt fiskeritilladelsen, betaler rederen den udestående saldo på grundlag af den afgift, der er angivet i punkt 19, litra b), til Gambia senest på den dato, der er angivet i dette bilags kapitel IV, afdeling 1, punkt 8. Hvis den endelige opgørelse lyder på et lavere beløb end den forudbetalte faste afgift, kræver rederen ikke penge tilbage.

2. Demersale arter

Afgiften for de demersale arter fremgår af databladet i tillæg 2b. Fiskeritilladelserne udstedes efter indbetaling til de kompetente nationale myndigheder af det forskud, der er angivet i samme datablad.

3. Forskuddet omfatter alle nationale og lokale afgifter undtagen havneafgifter og gebyrer for tjenesteydelser.

4. Hvis fiskeritilladelsens gyldighedsperiode er på under et år, f.eks. på grund af en biologisk hvileperiode, tilpasses den faste afgift pro rata efter den gyldighedsperiode, der anmodes om.

AFDELING 3

HJÆLPEFARTØJER

1. Gambia tillader EU-fartøjer med fiskeritilladelse at benytte hjælpefartøjer. Hjælpefartøjerne skal føre en EU-medlemsstats flag og må ikke være rigget til fiskeri eller bruges til omladning.

2. Gambia fastlægger, hvilke hjælpefunktioner disse fartøjer må udføre, og hvilke betingelser der skal være opfyldt, for at de kan få udstedt tilladelse, og Gambia opstiller en liste over godkendte hjælpefartøjer og sender den straks til den nationale fiskeriovervågningsmyndighed og Unionen.

3. Den årlige afgift for udstedelse af tilladelser til hjælpefartøjer er på 2 000 EUR pr. fartøj.

KAPITEL III

TEKNISKE BEVARELSESFORANSTALTNINGER

De tekniske bevarelsesforanstaltninger, der gælder for fartøjer med fiskeritilladelse med hensyn til Gambias fiskeriområde, fiskeredskaber og bifangster, er fastsat i databladet i tillæg 2a og 2b til dette bilag for de enkelte fiskerikategorier.

Fartøjerne skal efterkomme alle henstillinger, der er vedtaget af ICCAT og bestemmelserne i Gambias relevante lovgivning, medmindre andet er fastsat i aftalen og protokollen.

Brugen af anordninger til tiltrækning af fisk (FAD'er) i Gambias fiskeriområde er begrænset til konstruerede flydeanordninger med nedhængende net, der ikke medfører indfiltrering. Udsætning og anvendelse af sådanne kunstige flydende FAD'er er betinget af, at Unionen vedtager en forvaltningsplan i overensstemmelse med ICCAT's bestemmelser.

EU-fartøjer skal udøve alt fiskeri på en måde, som ikke forstyrrer traditionelt, lokalt fiskeri, og skal genudsætte alle skildpadder, havpattedyr, søfugle og revfisk på en måde, der giver sådanne blandede fangster de bedste overlevelsesmuligheder.

EU-fartøjer, deres fartøjsførere og operatører skal udøve alt fiskeri på en måde, som ikke forstyrrer andre fiskerfartøjers fiskeri, og må ikke komme i berøring med andre fiskerfartøjers fiskeredskaber.

KAPITEL IV

KONTROL, OVERVÅGNING OG TILSYN

AFDELING 1

Registrering af fiskeri i fiskerilogbogen - fremsendelse til Gambias fiskeriovervågningscenter (Fisheries Monitoring Control and Surveillance Unit (FMCS))

1. Fartøjsføreren registrerer hver dag for hvert fiskeri i fiskerilogbogen den skønnede mængder af hver art, der er fanget og beholdt om bord eller smidt ud i havet igen. De skønnede mængder af en art, der er fanget eller smidt ud, registreres, uanset hvilken vægt der er tale om.

2. Hvis fartøjet er til stede i Gambias fiskeriområde uden at fiske, registreres fartøjets position kl. 12 middag.

3. I den periode, hvor fartøjet befinder sig i Gambias fiskeriområde, skal der dagligt foretages en automatisk elektronisk transmission af logbøger til Gambia (det elektroniske indberetningssystem – EIS) i overensstemmelse med tillæg 5, også i tilfælde af nulfangst.

4. Den daglige elektroniske transmission til Gambia skal som minimum omfatte følgende elementer:

a) fartøjets identifikationsnummer og navn

b) alfa-3-FAO-koden for hver art og det geografiske område, hvor fangsterne er taget

- c) datoen og, hvis relevant, tidspunktet for fangsterne
 - d) datoen og tidspunktet for afsejling fra og ankomst til havn samt fangstrejsens varighed
 - e) type redskaber, tekniske specifikationer og dimensioner
 - f) den skønnede mængde af hver art i kilogram, udtrykt i levende vægt eller eventuelt antal fisk
 - g) skønnet mængde, der er smidt ud, udtrykt i levende vægt
 - h) de anvendte omregningsfaktorer.
5. Hvis et fartøj er til stede i Gambias fiskeriområde i mindre end 24 timer uden at have taget fangster eller smidt fangster ud, skal der uanset punkt 3 kun fremsendes data til Gambias fiskeriovervågningscenter (FMCS) om mængden af fangster om bord ved indsejling i og udsejling af fiskeriområdet. De tilhørende automatiske meddelelser sendes til Gambias fiskeriovervågningscenter (FMCS).
6. Hvis Gambia ikke har et system til automatisk modtagelse af elektroniske logbøger, sendes logbøgerne manuelt ad elektronisk vej eller ved hjælp af alternative midler til Gambias fiskeriovervågningscenter (FMCS), flagstatens fiskeriovervågningscenter og Europa-Kommissionen senest 48 timer efter tilbagevenden til havn, idet fremsendelsen sker i overensstemmelse med formatet i tillæg 3. Gambia meddeler og ajourfører koordinaterne for fremsendelsen. Gambia sikrer, at landets fiskeriovervågningscenter (FMCS) til enhver tid har midlerne til at modtage elektroniske udgaver af logbøgerne.
7. Hvis fangstrapporteringsbestemmelserne ikke overholdes, kan Gambia suspendere det pågældende fartøjs fiskeritilladelse, indtil landet har modtaget en eventuelt manglende fangstopgørelse, og pålægge rederen sanktioner efter bestemmelserne i den gældende nationale lovgivning. Ved gentagne overtrædelser kan Gambia nægte at forny en fiskeritilladelse. Gambia underretter straks Unionen om enhver sanktion i den forbindelse.

Fangstopgørelser til Gambia — Betaling af afgifter og modtydelser relateret til fangsterne

8. Den database, som Europa-Kommissionen fører, ajourføres hvert kvartal med oplysninger om fangst- og udsnidsmængde for hvert fartøj, idet oplysningerne aggregeres over en måned, eller hver måned, hvis der er tale om oplysninger om arter, der i henhold til protokollen er omfattet af samlede tilladte fangstmængder.
9. Ved ajourføringen sikres det, at dataene krydskontrolleres med landings-, salgs- og inspektionsdata, videnskabelige data eller observationsdata samt alle andre relevante oplysninger. Eventuelle ajourføringer af databasen som følge af resultaterne af denne kontrol foretages så hurtigt som muligt. Ved krydskontrollen anvendes de geografiske koordinater for Gambias fiskeriområde som er fastlagt i overensstemmelse med protokollen.
10. I tilfælde af forarbejdning om bord beregnes den ækvivalente levende vægt ved at anvende en omregningsfaktor på den forarbejdede vægt, som meddeles på anmodning.
11. Unionen sender inden udgangen af hvert kvartal Gambia aggregerede data udtrukket af databasen for de foregående kvartaler i det pågældende år med angivelse af fangstmængderne pr. fartøj, pr. fangstmåned og pr. art. Disse data betragtes som foreløbige. Gambia analyserer dem og indberetter væsentlige uoverensstemmelser med de rådata, landet modtager, navnlig opgørelser fra papirlogbøger eller opgørelser, der indgives via EIS. Parterne foretager undersøgelser og sørger for at ajourføre dataene efter behov.
12. Unionen forelægger inden den 31. marts hvert år de aggregerede data med angivelse af de fangstmængder pr. fartøj, pr. måned og pr. art, der er taget i Gambias fiskeriområde i det foregående kalenderår.
13. EU-myndighederne forelægger Gambia og flagstaten en vejledende beregning af de afgifter, som hvert fartøj skal betale.
14. Gambia har en måned, dvs. indtil den 30. april, til at gøre indsigelse mod de forelagte data og forelægge en alternativ opgørelse over fangsterne pr. fartøj samt de elementer, som Gambias indsigelse er baseret på, som f. eks. inspektionsrapporter eller observatørdato. Parterne bestræber sig på at afklare uoverensstemmelser mellem dataene inden for en måned efter Gambias svar, dvs. senest den 31. maj.
15. Senest den 15. juni sendes opgørelserne, der er baseret på de mængder, der er trukket ud af EU's database, til rederne, således at disse kan indbetale beløbet for yderligere fangster inden for en frist på 45 dage på den bankkonto, der udpeget til betaling af afgifter for fiskeritilladelser. Gambia overvåger disse betalinger og indberetter eventuelle forsinkelser og ufuldstændige betalinger til Unionen.

16. Under alle omstændigheder kan parterne efterfølgende eller i tilfælde af vedvarende uenighed ændre fangstdataene for et givet år på grundlag af faktuelle elementer, som f.eks. logbogsdata, data fra observationer foretaget om bord og under fangstrejser eller data fra videnskabelige institutter. Sådanne ændringer kan foretages indtil den 1. september i året efter det år, hvor fangsterne blev taget, og parterne underretter i alle tilfælde straks hinanden om sådanne ændringer.
17. Dataene skal godkendes af parterne i Den Blandede Komité, eventuelt ved brevveksling, senest den 31. oktober i året efter det år, hvor fangsterne blev taget. Eventuelle korrektioner, der godkendes af Den Blandede Komité, indebærer betaling af de yderligere beløb, der kræves. De fangster, der godkendes af Den Blandede Komité, betragtes som officielle EU-fangster i Gambia det pågældende år og indlæses i den database, som Europa-Kommissionen fører.
18. Hvis Den Blandede Komité konstaterer, at EU-fartøjerne skal erlægge yderligere betalinger, foretages disse betalinger senest seks måneder efter konstateringen. Betalinger ud over de skyldige beløb betales enten tilbage af Gambia, eller de godskrives et fartøj fra den pågældende flagstat med henblik på licens.
19. Eventuelle ajourføringer, der foretages af Den Blandede Komité, tages i betragtning i forbindelse med Unionens betaling for fangstmængder ud over referencemængden for et helt år, jf. protokollens artikel 5.

AFDELING 2

LANDING OG OMLADNING

Landing ⁽²⁾

1. Føreren af et EU-fartøj, der ønsker at lande fangster, der er taget i Gambias fiskeriområde, i en gambisk havn, meddeler Gambia følgende oplysninger senest 48 timer i forvejen:
 - a) navnet på og radiokaldesignalet for det fiskerfartøj, der ønsker at lande fangster
 - b) landingshavn
 - c) forventet dato og klokkeslæt for landing
 - d) for hver art, der skal landes (angivet ved hjælp af artens alfa-3-FAO-kode) mængden (i kilogram levende vægt eller i givet fald antal fisk)
 - e) varernes præsenteringsform.
2. Landing skal ske i Gambias fiskeriområde i en gambisk havn, som er godkendt hertil.
3. Ved manglende overholdelse af bestemmelserne for landing finder de gældende sanktioner, der er fastsat i Gambias lovgivning, anvendelse.

Omladning ⁽³⁾

4. Føreren af et EU-fartøj, der ønsker at omlade fangster, der er taget i Gambias fiskeriområde, i en gambisk havn, meddeler Gambia følgende oplysninger senest 48 timer i forvejen:
 - a) navn og radiokaldesignal for donorfartøjet
 - b) navn og radiokaldesignal for modtagerfartøjet
 - c) omladningshavn
 - d) forventet dato og klokkeslæt for omladning
 - e) for hver art, der skal omlades (angivet ved hjælp af artens alfa-3-FAO-kode) mængden (i kilogram levende vægt eller i givet fald antal fisk)
 - f) varernes præsenteringsform.

⁽²⁾ Skemaet i tillæg 3 anvendes til meddelelse af landing. Fra den dato, som parterne fastsætter som frist for overgangen til EIS-meddelelser, anvendes EIS-systemet.

⁽³⁾ Skemaet i tillæg 3 anvendes til meddelelse af omladning. Fra den dato, som parterne fastsætter som frist for overgangen til EIS-meddelelser, anvendes EIS-systemet.

5. Omladningen skal finde sted i en Gambisk havn, hvor det er tilladt at foretage omladning, og foran gambiske kontrollører. Fartøjsføreren får med henblik på at undgå forsinkelser i særlige tilfælde, hvor det ikke er muligt for en gambisk kontrollør at nå frem, tilladelse til at påbegynde omladningen efter at den frist, som er angivet i punkt 4, er udløbet. Omladning på havet er forbudt.

AFDELING 3

KONTROL OG INSPEKTION

Indsejling i og udsejling af fiskeriområdet

1. EU-fartøjer med fiskeritilladelse skal senest fire timer før hver indsejling i eller udsejling af Gambias fiskeriområde, give Gambia meddelelse om ind- eller udsejling.
2. Når et EU-fartøj meddeler, at det agter at sejle ind i eller ud af Gambias farvande, meddeler det:
 - a) forventet dato, klokkeslæt og position for ind- eller udsejling
 - b) mængden af alle arter om bord, identificeret ved artens alfa-3-FAO-kode og udtrykt i kilogram levende vægt eller i givet fald antal af fisk
 - c) varernes præsentationsform.
3. En sådan meddelelse sendes om muligt pr. e-mail, men ellers pr. fax eller via radio, alt efter tilfældet, til en e-mailadresse, et faxnummer eller en radiofrekvens meddelt af Gambia, som angivet i tillæg 6. Gambia anerkender straks modtagelsen pr. e-mail. Gambia giver hurtigst muligt de berørte fartøjer og Unionen meddelelse om eventuelle ændringer af e-mailadresse, faxnummer eller radiofrekvens.
4. Ethvert EU-fartøj, der tages i at fiske i Gambias fiskeriområde uden i forvejen at have meddelt sin tilstedeværelse, betragtes som et fartøj, der fisker ulovligt.

Inspektion i havn eller til havs

5. Inspektion i havn eller til havs i Gambias farvande af EU-fartøjer med fiskeritilladelse foretages af fartøjer og kontrollører fra Gambia, der tydeligt kan identificeres som fiskerikontrollfartøjer og fiskerikontrollører.
6. Inden de stiger om bord, giver kontrollørerne med bemyndigelse til at foretage inspektion EU-fartøjet besked om, at de har besluttet at foretage en inspektion. Inspektionen gennemføres af fiskerikontrollører, der skal fremvise ID og legitimation for, at de er kontrollører, inden de foretager inspektion. Fartøjsføreren skal samarbejde under inspektionsproceduren.
7. De bemyndigede kontrollører må ikke opholde sig længere om bord på EU-fartøjet, end det er nødvendigt for at løse inspektionsopgaverne. De foretager inspektion på en sådan måde, at den er til mindst mulig gene for fartøjet og dets fiskeri og last eller for landings- eller omladningsaktiviteterne.
8. Gambia kan give tilladelse til, at Unionen deltager i inspektioner som observatør.
9. Ved afslutningen af hver inspektion udarbejder de bemyndigede kontrollører en inspektionsrapport. Føreren af EU-fartøjet har ret til at anføre eventuelle bemærkninger i inspektionsrapporten. Inspektionsrapporten underskrives af den kontrollør, som udarbejder rapporten, og af EU-fartøjets fører.
10. Fartøjsførerens underskrift af inspektionsrapporten indskrænker ikke rederens ret til at forsvare sig i forbindelse med en overtrædelsesprocedure. Nægter fartøjsføreren at underskrive dette dokument, skal vedkommende skriftligt præcisere hvorfor, og kontrolløren anfører »underskrift nægtet«. De bemyndigede kontrollører giver EU-fartøjets fører en kopi af inspektionsrapporten, inden de forlader fartøjet. I tilfælde af en overtrædelse, sendes der også en kopi af anmeldelsen af overtrædelsen til Unionen inden for en frist på otte dage efter inspektionen.

Samarbejde om overvågning ved bekæmpelse af IUU-fiskeri

11. For at styrke bekæmpelsen af IUU-fiskeri rapporterer førere af EU-fartøjer tilstedeværelsen af andre fartøjer i Gambias fiskeriområde, hvis disse udøver aktiviteter, som kan udgøre IUU-fiskeri, og de indsamler så mange oplysninger som muligt herom. Der sendes straks observationsrapporter til DoF, FMCS og MoFWR&NAMS samt til de kompetente myndigheder i det observerende fartøjs medlemsstat, som straks videresender den til Unionen eller til det organ, som Unionen har udpeget.

12. Gambia sender Unionen enhver observationsrapport, som landet er i besiddelse af, vedrørende fiskerfartøjer, der udøver aktiviteter, som kan udgøre IUU-fiskeri i Gambias fiskeriområde.

AFDELING 4

SATELLITBASERET FARTØJSOVERVÅGNINGSSYSTEM (FOS)

Fartøjspositionsmeddelinger — FOS

1. EU-fartøjer med fiskeritilladelse skal, når de befinder sig i Gambias fiskeriområde, til enhver tid være udstyret med et satellitbaseret fartøjsovervågningssystem (FOS), som sikrer automatisk og løbende transmission hver anden time af fartøjernes position til fiskeriovervågningscentret (FOC) i fartøjernes flagstat.
2. Hver positionsmeddeling skal indeholde følgende oplysninger:
 - a) fartøjets identifikation
 - b) fartøjets seneste geografiske position (længde- og breddegrad) med en fejlmargen på under 100 m og et konfidensinterval på 99 %
 - c) dato og klokkeslæt for registrering af position
 - d) fartøjets fart og kurs.
3. Hver positionsmeddeling skal opfylde de krav til format, der er fastsat i tillæg 4 til dette bilag.
4. Den første position, der registreres efter indsejling i Gambias fiskeriområde identificeres ved koden »ENT«. Alle efterfølgende positioner angives ved koden »POS«, bortset fra den første position, der registreres efter udsejling af Gambias fiskeriområde, og som angives ved koden »EXI«.
5. Flagstatens FOC er ansvarligt for automatisk behandling og, om nødvendigt, elektronisk transmission af positionsmeddelinger. Positionsmeddelingerne registreres på en sikker måde og opbevares i tre år.

Fartøjets fremsendelse af positionsmeddelinger i tilfælde af driftssvigt i FOS

6. Fartøjsføreren sørger for, at fartøjets FOS altid er fuldt funktionsdygtigt, og at positionsmeddelinger sendes på korrekt vis til flagstatens FOC.
7. Hvis der opstår svigt i fartøjets FOS, repareres eller udskiftes det inden for 10 dage. Efter udløbet af denne frist har fartøjet ikke længere tilladelse til at fiske i Gambias fiskeriområde.
8. Fartøjer, der fisker i Gambias fiskeriområde med defekt FOS, sender deres positionsmeddelinger med alle obligatoriske oplysninger pr. e-mail, via radio eller pr. fax til flagstatens FOC mindst hver fjerde time.

Sikker fremsendelse af positionsmeddelinger til Gambia

9. Flagstatens FOC sender automatisk de pågældende fartøjers positionsmeddelinger til Gambias FOC. Flagstatens og Gambias FOC udveksler e-mailadresser og giver straks hinanden meddelelse om eventuelle ændringer af disse adresser.
10. Fremsendelsen af positionsmeddelinger mellem flagstatens og Gambias FOC sker elektronisk gennem et sikkert kommunikationssystem.
11. Gambias fiskeriovervågningscenter (FMCS) underretter hurtigst muligt flagstatens FOC og Unionen, hvis der ikke længere regelmæssigt modtages positionsmeddelinger fra et fartøj med fiskeritilladelse, og det pågældende fartøj ikke har meddelt, at det er sejlet ud af Gambias fiskeriområde.

Funktionsfejl i kommunikationssystemet

12. Gambia er ansvarligt for, at dets elektroniske udstyr er kompatibelt med det elektroniske udstyr, som flagstatens FOC anvender, og giver hurtigst muligt Unionen meddelelse om eventuelle funktionsfejl i forbindelse med fremsendelse og modtagelse af positionsmeddelinger med henblik på hurtigst muligt at få løst det pågældende tekniske problem. Eventuelle tvister forelægges for Den Blandede Komité.
13. Fartøjsføreren betragtes som ansvarlig for enhver påvist manipulation af fartøjets FOS, der har til formål at forstyrre systemets drift eller forfalske positionsmeddelinger. Enhver overtrædelse vil føre til sanktioner i henhold til Gambias gældende lovgivning.

Ændring af positionsmeldingshyppighed

14. Ved bevis for en overtrædelse kan Gambia sende en anmodning til flagstatens FOC med kopi til Unionen om at reducere positionsmeldingsintervallet for et fartøj til intervaller på 30 minutter i en vis undersøgelsesperiode. Gambia sender straks bevismaterialet til flagstatens FOC og til Unionen. Flagstatens FOC sender straks positionsmeldingerne med den nye hyppighed til Gambia.
15. Når undersøgelsesperioden afsluttes, oplyser Gambia straks flagstatens FOC og Unionen herom, og de oplyses efterfølgende om en eventuel opfølgning af denne undersøgelse.

AFDELING 5

OBSERVATØRER

Observation af fiskeriet

1. Fartøjer med fiskeritilladelse er omfattet af en ordning for observation af det fiskeri, der udøves i henhold til aftalen.
2. Denne observationsordning skal være i tråd med henstillingerne fra ICCAT.
3. Indtil ICCAT's nye regionale observatørprogram træder i kraft, finder følgende bestemmelser anvendelse på observatører.

Udpegede fartøjer og observatører

4. Det er obligatorisk at have en observatør om bord på EU- dybhavstrawlere til bundfiskeri. DoF udpeger den observatør, der er tildelt EU-dybhavstrawlere til bundfiskeri, senest 15 kalenderdage inden den dato, der er fastsat for observatørens ombordtagning.
5. Observatørernes ophold om bord på Unionens dybhavstrawlere til bundfiskeri må ikke overstige tre måneder. Observatørerne må ikke opholde sig længere om bord, end det er nødvendigt for at kunne udføre deres opgaver.
6. For EU-tunfiskerifartøjer udpeger DoF de fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og den observatør, der tildeles fartøjet, senest 15 kalenderdage før den dato, der er fastsat for observatørens ombordtagning. Højest 15 % af Unionens godkendte tunfiskerifartøjer skal have en observatør om bord.
7. DoF bestræber sig på ikke at udpege observatører til fartøjer, der allerede har en observatør om bord, eller som allerede er formelt forpligtet til at tage en observatør om bord i den pågældende fangstperiode som led i sådanne fartøjers aktiviteter i andre fiskeriområder end Gambias fiskeriområde.
8. Varigheden af observatørens ophold om bord på et EU-tunfiskerifartøj er på én fangstrejse eller, hvis rederen udtrykkeligt ønsker det for et bestemt fartøj, på mere end én fangstrejse. Observatørerne må ikke opholde sig længere om bord, end det er nødvendigt for at kunne udføre deres opgaver.
9. Samtidig med udstedelsen af fiskeritilladelsen meddeler DoF Unionen og rederen eller dennes repræsentant, hvilke fartøjer der er udpeget, og hvilke observatører der skal om bord på de enkelte fartøjer. Rederen vælger tidspunkt og havn for ombordstigning, som kan foregå i en havn uden for Gambia. DoF giver hurtigst muligt Unionen og rederen eller dennes repræsentant meddelelse om eventuelle ændringer med hensyn til de udpegede fartøjer eller observatører.

Fast finansielt bidrag

10. Ved betalingen af det årlige forskud betaler rederne Gambia en fast afgift på 300 EUR om året for hvert notfartøj med fryseanlæg til tunfiskeri og hvert stangfartøj.
11. Ved betalingen af de faste kvartalsvise afgifter betaler rederne ligeledes Gambia et fast beløb på 75 EUR for hver dybhavstrawler til bundfiskeri som bidrag til observatørordningen.

Observatørens løn

12. Observatørens løn og sociale bidrag betales af Gambia.

Betingelser for ombordtagning af observatører

13. Betingelserne for ombordtagning af observatører, bl.a. længden af deres ophold om bord, aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og DoF.
14. Observatøren behandles om bord som en officer. Observatørens logi om bord afhænger dog af fartøjets tekniske struktur.
15. Rederen afholder omkostningerne til observatørens kost og logi, herunder adgang til vaske- og toiletfaciliteter, og de skal som minimum være lige så gode som for fiskerfartøjets officerer.
16. Fartøjsføreren træffer på sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler til at sikre observatørens fysiske sikkerhed og generelle velbefindende.
17. Fartøjsføreren sikrer, at observatøren har adgang til de faciliteter, redskaber og det udstyr om bord på fartøjet, som observatøren har behov for med henblik på at udføre sine opgaver, herunder:
 - a) broen, kommunikationsmidler og navigationsudstyr om bord på fartøjet
 - b) dokumenter og optegnelser, herunder alle fartøjets logbøger, uanset om det kræves, at disse skal opbevares om bord og føres i henhold til gambisk fiskerilovgivning, eller med henblik på kontrol af optegnelserne eller kopiering
18. Fartøjsføreren giver til enhver tid observatøren tilladelse til at:
 - a) modtage og afsende beskeder og kommunikere med kysten og andre fartøjer via fartøjets kommunikationsudstyr
 - b) tage, måle, fjerne fra fartøjet og beholde prøver eller hele eksemplarer af enhver fisk
 - c) opbevare prøver og hele eksemplarer på fartøjet, herunder prøver og hele eksemplarer i fartøjets frysefaciliteter
 - d) tage billeder af fiskeriet, herunder fisk, redskaber, udstyr, dokumenter, kort og optegnelser, og forlade fartøjet med disse billeder eller film, som observatøren måtte have taget eller brugt om bord på fartøjet.
19. I den tid, hvor observatøren er om bord, sørger denne for at:
 - a) træffe passende foranstaltninger til at undgå at afbryde eller hindre fiskeriet
 - b) behandle materiel og udstyr om bord med påpasselighed
 - c) respektere, at alle dokumenter vedrørende fartøjet er fortrolige.

Ombordtagning og ilandsætning af observatører

20. Rederen eller dennes repræsentant giver senest 10 kalenderdage før ombordtagning i Gambia meddelelse om, på hvilken dato, hvilket klokkeslæt og i hvilken havn observatøren tages om bord. Tages observatøren om bord i et andet land, afholder rederen hans rejseudgifter til ombordtagningshavnen.
21. Hvis observatøren ikke melder sig om bord senest 12 timer efter den dato og det klokkeslæt, der er fastsat for ombordtagning, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord. Fartøjet kan så frit forlade havnen og begynde at fiske.
22. Hvis observatøren ikke sættes i land i en havn i Gambia, betaler rederen, hvad det koster for observatøren at komme tilbage til Gambia så hurtigt som muligt.
23. Hvis fartøjet ikke på det aftalte tidspunkt anløber den havn, der på forhånd er fastsat for ombordtagning af en observatør, påhviler det rederen at afholde de udgifter, observatøren måtte have i forbindelse med ventetiden i havnen (kost og logi), til en dagpengesats på 80 EUR pr. dag.
24. Hvis fartøjet udebliver uden at have givet Gambias Department of Fisheries (DoF) og fiskeriovervågningscenter (FMCS) meddelelse herom, træffer Gambia passende foranstaltninger i henhold til sin gældende lovgivning.

Observatørens opgaver

25. Observatøren har til opgave:
 - a) at observere fartøjets fiskeri
 - b) at observere de fangede fisks art, antal, størrelse og tilstand

- c) at observere de metoder hvormed, områder hvor og dybder hvorpå fiskene fanges
- d) at observere fangstmetodernes effekt på fiskene og miljøet
- e) at observere forarbejdning, transport, omladning, opbevaring eller udsmid af samtlige fisk
- f) at kontrollere fartøjets position under fiskeriet
- g) at udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
- h) at registrere, hvilke fiskeredskaber der anvendes
- i) at kontrollere logbogsoplysningerne om fangsterne i Gambias fiskeriområde
- j) at kontrollere bifangstprocenterne og anslå omfanget af udsmid
- k) når fartøjet befinder sig i Gambias fiskeriområde, mindst én gang om ugen via radio, pr. fax eller pr. e-mail at rapportere sine observationer, herunder mængden af fangster og bifangster om bord.

Observatørens rapport

- 26. Inden observatøren forlader fartøjet, forelægger vedkommende fartøjsføreren en resumeret observationsrapport, hvis indhold fastsættes af Den Blandede Komité. Fartøjsføreren har ret til at anføre eventuelle bemærkninger i observationsrapporten. Rapporten underskrives af observatøren og fartøjsføreren. Fartøjsføreren får en kopi af observationsrapporten.
- 27. Observatøren sender sin rapport til DoF, der sender en kopi heraf til Unionen senest 15 kalenderdage efter observatørens ilandsætning.
- 28. Oplysningerne i observationsrapporten kan anvendes til videnskabelige analyser, og de kompetente myndigheder i Gambia og Unionen må anvende den til at vurdere, om de gældende regler er overholdt.

AFDELING 6

OVERTRÆDELSE

Behandling af overtrædelser

- 1. Eventuelle overtrædelser, som begås af et EU-fartøj med fiskeritilladelse, jf. bestemmelserne i dette bilag, registreres i en overtrædelses- eller inspektionsrapport, som udarbejdes af de kompetente myndigheder i Gambia. Meddelelsen af overtrædelsen og de relevante gældende sanktioner, der pålægges fartøjsføreren eller fiskerivirksomheden, sendes direkte til rederen efter proceduren i Gambias gældende lovgivning. En kopi af meddelelsen sendes til fartøjets flagstat og Unionen inden for en frist på 24 timer.
- 2. Fartøjsføreren underskrift af inspektionsrapporten indskrænker ikke rederens ret til at forsvare sig i forbindelse med en overtrædelsesprocedure. Fartøjsføreren skal samarbejde under inspektionsproceduren.

Opbringning af fartøjer – informationsmøde

- 3. Hvis der er hjemmel til det i Gambias lovgivning for den pågældende overtrædelse kan et EU-fartøj, der har begået en overtrædelse, pålægges at indstille sit fiskeri og, hvis det befinder sig på havet, at anløbe havn i Gambia.
- 4. Gambia meddeler inden for højst 24 timer Unionen enhver opbringning af et EU-fartøj med fiskeritilladelse. Denne meddelelse skal omfatte dokumentation, der retfærdiggør opbringningen af fartøjet.
- 5. Inden der træffes foranstaltninger over for fartøjet, fartøjsføreren, besætningen eller lasten, bortset fra foranstaltninger, der skal sikre beviserne, arrangerer Gambia efter anmodning fra Unionen senest én hverdag efter meddelelsen om fartøjets opbringelse et informationsmøde for at få belyst de forhold, der førte til fartøjets opbringelse, og for at informere om eventuelle følger. Fartøjets flagstat kan sende en repræsentant til sådanne informationsmøder.

Sanktioner i forbindelse med overtrædelse – mæglingsprocedure

- 6. Sanktionen for en overtrædelse fastsættes af Gambia efter gældende national lovgivning.

7. Hvis rederen ikke accepterer bøden, og overtrædelsen ikke udgør en strafbar handling, gennemføres der, før den retlige procedure indledes, en mæglingsprocedure mellem Gambias myndigheder og EU-fartøjet for at nå frem til en mindelig løsning. Repræsentanter for fartøjets flagstat og Unionen kan deltage i en sådan mæglingsprocedure. Mæglingsproceduren afsluttes senest tre kalenderdage efter meddelelsen om fartøjets opbringelse.

Retlig procedure – bankgaranti

8. Hvis mæglingsproceduren slår fejl, og overtrædelsen indbringes for den ansvarlige retlige myndighed, stiller det overtrædende fartøjs reder en bankgaranti i en bank udpeget af Gambia på et beløb, som fastsættes af Gambia, og som skal dække udgifterne i forbindelse med fartøjets opbringelse, den forventede bøde og en eventuel erstatning. Bankgarantien frigives først, når den retlige procedure er afsluttet.
9. Bankgarantien frigives og betales tilbage til rederen staks efter domsafsigelsen således:
 - a) Det fulde beløb, hvis der ikke er idømt nogen sanktion
 - b) Saldobeløbet, hvis der idømmes en sanktion i form af en bøde, der er mindre end den stillede bankgaranti.
10. Gambia meddeler Unionen resultatet af den retlige procedure senest otte kalenderdage efter domsafsigelsen.

Frigivelse af fartøj og besætning

11. Fartøjet og dets besætning kan forlade havnen, så snart de forpligtelser, der følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller så snart der er stillet en bankgaranti.

KAPITEL V

PÅMØNSTRING AF SØMÆND

1. Rederne påtager sig at påmønstre statsborgere fra AVS-landene på de vilkår og inden for de grænser, der er fastsat nedenfor:
 - For flåden af notfartøjer til tunfiskeri skal mindst 20 % af de sømænd, der påmønstres i tunfangstsæsonen i Gambias fiskeriområde, være sømænd fra Gambia eller eventuelt fra et AVS-land
 - For flåden af stangfartøjer skal mindst 20 % af de sømænd, der påmønstres i tunfangstsæsonen i Gambias fiskeriområde, være sømænd fra Gambia eller eventuelt fra et AVS-land
 - For flåden af dybhavstrawlere til bundfiskeri skal mindst 20 % af de sømænd, der påmønstres i fangstsæsonen i Gambias fiskeriområde, være sømænd fra Gambia eller eventuelt fra et AVS-land.
2. Rederne bestræber sig på at påmønstre kvalificerede Gambiske sømænd. Rederne vælger frit fra listen over søfolk, der er opstillet af Gambias Department of Fisheries (DoF) og Unionen, hvilke søfolk de ønsker at påmønstre.
3. Den Internationale Arbejdsorganisations (ILO's) erklæring om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet gælder automatisk for sømænd påmønstret EU-fartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikkeforskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.
4. Ansættelseskontrakterne for de gambiske sømænd eller AVS-sømændene indgås mellem rederens repræsentant(er) og sømændene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter. Der sendes en kopi til underskriverne, Gambias Department of Fisheries (DoF) og Gambias beskæftigelsesministerium (Labour Department). Disse kontrakter skal sikre, at sømændene er tilmeldt den socialsikringsordning, som de hører ind under, og som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.
5. AVS-sømændenes hyre betales af rederen. Den aftales forud for udstedelsen af en fiskeritilladelse med rederen eller disses repræsentanter på den ene side og sømændene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side. Sømændenes lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder i deres respektive lande, og under ingen omstændigheder dårligere end ILO-normerne.
6. Enhver sømand, der er påmønstret et EU-fartøj, skal melde sig hos føreren af det udpegede fartøj dagen før den foreslåede påmønstringsdato. Møder sømanden ikke op på den dato og det tidspunkt, der er fastsat for påmønstring, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at påmønstre den pågældende sømand.
7. Hvis en gambisk sømand ikke sættes i land i en havn i Gambia, betaler rederen, hvad det koster for sømanden at komme tilbage til Gambia så hurtigt som muligt.

-
8. Hvis fartøjet ikke på det aftalte tidspunkt anløber den havn, der på forhånd er fastsat for ombordtagning af en gambisk sømand, påhviler det rederen at afholde de udgifter, sømanden måtte have i forbindelse med ventetiden i havnen (kost og logi), til en dagpengesats på 80 EUR pr. dag.
9. Rederen forelægger hvert år oplysninger om de påmønstrede sømænd. Oplysningerne omfatter antallet af sømænd fra:
- a) Unionen
 - b) et AVS-land, hvor der skelnes mellem gambiske sømænd og sømænd fra andre AVS-lande, samt
 - c) fra andre lande end AVS og Unionen.
-

Tillæg til dette bilag

Tillæg 1 – Skema til ansøgning om fiskeritilladelse for fiskerfartøjer og hjælpefartøjer

Tillæg 2a – Datablad for stærkt vandrende fiskearter

Tillæg 2b – Datablad for demersale dybhavsarter

Tillæg 3 – Stærkt vandrende arter: Fiskerilogbog – EU-model (bilag VI til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 404/2011)

Tillæg 4 – Transmission af FOS-meddelelser til Gambia – positionsmelding

Tillæg 5 – Implementering af det elektroniske system til indberetning af fiskeriaktiviteter (EIS-systemet) — alternative ordninger

Tillæg 6 – De gambiske myndigheders kontaktoplysninger

Tillæg 1

SKEMA TIL ANSØGNING OM FISKERITILLADELSE FOR FISKERFARTØJER OG HJÆLPEFARTØJER

I – ANSØGER

1. Rederens navn:
2. Rederens adresse:
3. Navn på rederens sammenslutning eller repræsentant (hvis relevant):
.....
4. Adresse på rederens sammenslutning eller repræsentant (hvis relevant):
.....
5. Telefon: Fax: E-mail:
6. Fartøjsførerens navn:
Nationalitet: E-mail:
7. Navn og adresse på den lokale repræsentant i Gambia:
.....

II – FARTØJSIDENTIFIKATION

1. Fartøjets navn:
2. Flagstat:
3. Havnekendingsbogstaver og -nummer:
4. Registreringshavn: MMSI-nummer: IMO-nummer:
5. Dato for erhvervelse af nuværende flag: .../.../...
Tidligere flag (hvis relevant):
6. Byggear og byggested: .../.../... i
Radiokaldesignal:
7. Radiokaldefrekvens: Satellittelefonnummer:
8. Byggemateriale: ☐ Stål ☐ Træ ☐ Polyester ☐ Andet

III – FARTØJETS TEKNISKE SPECIFIKATIONER OG Udstyr

1. Fartøjets længde overalt: Bredde:
2. Bruttotonnage (GT): Nettotonnage:
3. Hovedmotorens maskineffekt i kW: Fabrikat: Type:
4. Fartøjstype: ☐ Notfartøj til tunfiskeri ☐ Langlinefartøj ☐ Stangfartøj ☐ Hjælpefartøj
5. Fiskeredskaber:
6. Fiskeriområder: Målarter:
7. Udpeget havn til landing af fisk:

8. Samlet besætning:

9. Opbevaringsmetode om bord: ☐ Køling ☐ På køl ☐ Blandet ☐ På frost

10. Frysekapacitet pr. 24 timer (i ton): Lastrumskapacitet: Antal:

11. FOS-transponder:

Fabrikant: Model: Serienummer:

Programversion: Satellitoperatør:

12. Hjælpe midler til navigation og positionsbestemmelse:

IV – ANDRE OPLYSNINGER

Undertegnede bekræfter hermed, at de i denne ansøgning afgivne oplysninger er rigtige og afgivet i god tro.

Udfærdiget i, .../.../...

Ansøgerens navn

Tillæg 2a

Datablad for stærkt vandrende fiskearter

Fiskeriområde:

Uden for 12 sømil fra basislinjen, bortset fra de områder, der er lukket for skibsfart og fiskeri.

Tilladte fartøjer:

Notfartøjer til tunfiskeri

Stangfartøjer

Bifangst:

Overholdelse af henstillingerne fra ICCAT og FAO.

Afgifter og tonnage:

Det årlige forskud (inklusive alle nationale og lokale afgifter undtagen havneafgifter og gebyrer for tjenesteydelser) og den mængde, forskuddet dækker:	— Notfartøjer til tunfiskeri: 4 200 EUR om året i protokollens gyldighedsperiode svarende til 60 ton
	— Stangfartøjer: 1 400 EUR om året i protokollens gyldighedsperiode svarende til 20 ton
Afgift for hvert yderligere ton fangst	Notfartøjer til tunfiskeri og stangfartøjer: — 70 EUR pr. ton og pr. år
Antal fartøjer med fiskeritilladelse:	28 notfartøjer til tunfiskeri
	10 stangfartøjer

I andre tilfælde:

Fiskeritilladelsesafgift for hjælpefartøjer: 2 000 EUR pr. fartøj om året

Fast finansielt bidrag til observatørordningen: 300 EUR pr. fartøj om året

Tillæg 2b

Datablad for demersale dybhavsarter

Fiskeriområde:

Uden for 12 sømil fra basislinjen, bortset fra de områder, der er lukket for skibsfart og fiskeri.

Målarter:

Sydlig kulmule (*Merluccius senegalensis* og *Merluccius polli*)

Tilladte redskabskategorier:

Konventionelle bundtrawl eller kulmuletrawl med en mindstemaskestørrelse på 70 mm. Det er ikke tilladt at anvende metoder eller anordninger, der obstruerer nettets masker eller reducerer deres selektive virkning. For at undgå slid eller iturivning er det dog tilladt udelukkende på undersiden af bundtrawlets fangstpose at fastgøre slidgarn i form af net eller ethvert andet materiale. Disse slidgarn fastgøres udelukkende på forkanten og sidekanterne af trawlets fangstpose. For oversiden af trawlene er det tilladt at anvende beskyttelsesanordninger, forudsat at de består af en enkelt netsektion af samme materiale som trawlets fangstpose, og at deres masker i udstrakt tilstand måler mindst 300 mm. Det er forbudt at anvende dobbelttråde, det være sig enkeltvis eller snoet, i fangstposen.

Bifangst ⁽¹⁾:

15 % blæksprutter, 7 % krebsdyr og 25 % andre demersale dybhavsfisk.

Ovenstående procentsatser for tilladte bifangster beregnes ved afslutningen af hver fangstrejse i forhold til vægten af den samlede fangstmængde i henhold til Gambias lovgivning.

Det er forbudt at beholde om bord, omlade, lande, opbevare og sælge alle eller visse af de hajer og rokker, der er beskyttet i henhold til EU's handlingsplan for bevarelse og forvaltning af hajer og rokker og af de regionale fiskeriforvaltningsorganisationer og de kompetente regionale fiskeriorganisationer, dvs. hvidtippet haj (*Carcharhinus longimanus*), silkehaj (*Carcharhinus falciformis*), stor hvid haj (*Carcharodon carcharias*), brugde (*Cetorhinus maximus*), sildehaj (*Lamna nasus*), storøjet rævehaj (*Alopias superciliosus*), havengel (*Squatina squatina*), almindelig djævlerokke (*Manta birostris*) og and hammerhajarter (*Sphyrnidae*).

Hajer og rokker, der er fanget utilsigtet, og som ikke må beholdes om bord, må ikke skades. Individer, der fanges, genud-sættes straks.

Det er forbudt at beholde om bord, omlade, lande, opbevare og sælge pelagiske arter, bl.a. hestemakrelarter (*Trachurus* spp.), sardin (*Sardina pilchardus*), makrelfiskearter (*Scomber* spp.) og sardinell (*Sardinella* spp.).

Afgifter og tonnage:

Tilladt fangstmængde:	750 ton pr. år
Afgift:	75 EUR/ton

Afgiften beregnes ved udgangen af hver periode på tre måneder, som fartøjet har tilladelse til at fiske i, idet fangster taget i denne periode medregnes.

Licensen udstedes mod betaling af et forskud på 500 EUR pr. fartøj, som trækkes fra det samlede afgiftsbeløb. Forskudet udbetales ved begyndelsen af hver periode på tre måneder, som fartøjet har tilladelse til at fiske i.

Fast finansielt bidrag til observatørordningen: 75 EUR pr. fartøj, som betales i forbindelse med indbetalingen af den kvartalsvise afgift.

Andet:

Antal fartøjer:	3 fartøjer
-----------------	------------

⁽¹⁾ Denne bestemmelse tages op til revision efter et års anvendelse.

Type fartøjer med tilladelse til at fiske:	Dybhavstrawlere til bundfiskeri (demersale dybhavsarter)
Påmønstring af sømænd fra Gambia:	20 % af besætningen
Biologisk hvileperiode	1. maj-30. juni ⁽²⁾
Det er obligatorisk at have en observatør om bord på EU-dybhavstrawlere til bundfiskeri.	

⁽²⁾ Den biologiske hvileperiode skal ligesom andre tekniske bevarelsesforanstaltninger tages op til revision, når protokollen har været i kraft i et år, og den kan justeres for at tage hensyn til fiskebestandene, hvis det anbefales af den fælles videnskabelige arbejdsgruppe.

(²) Bilag X til forordning (EU) nr. 404/2011 indeholder en vejledning til førere af EU-fartøjer om, hvordan de udfylder en fiskerilogbog.

Tillæg 4

Transmission af FOS-meddelelser til Gambia

Positionsmelding

Dataelement	Kode	Obligatorisk eller valgfri	Bemærkninger
Registreringsstart	SR	M	Systemdata – angiver, at registreringen starter
Modtager	AD	M	Meddelelsesdata – modtagerens alfa-3-kode (ISO – 3166)
Fra	FR	M	Meddelelsesdata – afsenderens alfa-3-kode (ISO – 3166)
Flagstat	FS	M	Meddelelsesdata – flagstatens alfa-3 kode (ISO-3166)
Meddelelsestype	TM	M	Meddelelsesdata – meddelelsestype (»ENT«, »POS«, »EXI«)
Radiokaldesignal (IRCS)	RC	M	Fartøjsdata – fartøjets internationale radiokaldesignal (IRCS)
Den kontraherende parts interne referencenummer	IR	O	Fartøjsdata – den kontraherende parts entydige nummer – alfa-3-kode (ISO-3166) efterfulgt af et nummer
Havnekendingsbogstaver og -nummer	XR	M	Fartøjsdata – nummeret på siden af fartøjet (ISO 8859.1)
Breddegrad	LT	M	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter N/S DD.ddd (WGS84)
Længdegrad	LG	M	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter Ø/V DD.ddd (WGS84)
Kurs	CO	M	Fartøjets kurs på en 360°-skala
Fart	SP	M	Fartøjets hastighed i knob med én decimal
Dato	DA	M	Fartøjspositionsdata – dato for registrering af positionen UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	M	Fartøjspositionsdata – klokkeslæt for registrering af positionen UTC (TTMM)
Registreringsafslutning	ER	M	Systemdata – angiver, at registreringen er slut

M = obligatoriske data

O = valgfri data

Hver datatransmission er struktureret på følgende måde:

- 1) De anvendte tegn skal være i overensstemmelse med ISO-standarden 8859.1.
- 2) En dobbelt skråstreg (//) og koden »SR« angiver starten på en meddelelse.
- 3) Hvert dataelement kendetegnes ved sin kode og adskilles fra andre dataelementer med en dobbelt skråstreg (//).
- 4) En enkelt skråstreg (/) adskiller feltkode og data.
- 5) Koden »ER« efterfulgt af en dobbelt skråstreg (//) angiver slutningen af meddelelsen.
- 6) Fakultative dataelementer indføres mellem begyndelsen og slutningen af en meddelelse.

Tillæg 5

Implementering af det elektroniske system til indberetning af fiskeriaktiviteter (EIS-systemet) alternative ordninger

1. EU-fartøjer, der har fået udstedt tilladelse i henhold til denne protokol skal, når de befinder i Gambias fiskeriområde, være udstyret med et system, der kan registrere og sende elektroniske data om fiskeriet. Nævnte system benævnes i det følgende »EIS-systemet«, og de fremsendte data benævnes »EIS-data«.
2. Et EU-fartøj, der ikke er udstyret med et EIS-system, eller hvis EIS-system ikke fungerer, må ikke sejle ind i Gambias fiskeriområde med det formål at fiske.
3. Fartøjet sender EIS-data til sin flagstat, som modtager og registrerer dem i en elektronisk database, som gør det muligt at opbevare dataene sikkert i mindst 36 måneder.
4. Gambia angiver den dato, hvorfra landets fiskeriovervågningscenter (FMCS) er udstyret med et system, der kan modtage EIS-data fra EU-fartøjer i det format, der er beskrevet i det dataregister, som Europa-Kommissionen fører. Gambia angiver den dato, hvorfra systemet, eventuelt efter en passende prøveperiode, kan modtage EIS-data fra flagstaterne.
5. Fra den dato sikrer flagstaten, at EIS-data vedrørende aktiviteter i fiskeriområdet er tilgængelige for Gambia straks og i mindst 36 måneder efter den dato, hvor nævnte aktiviteter har fundet sted.
6. Dataene skal gøres tilgængelige og formidles elektronisk. I dette øjemed sørger flagstaten og Gambia for, at deres fiskeriovervågningscentre er udstyret med den nødvendige hardware og software til automatisk overførsel af EIS-data i det format, der er beskrevet i punkt 9.
7. Eventuelle ændringer af dette format skal angives tydeligt i registret over referencedata, hvoraf det ligeledes skal fremgå, fra hvilken dato ændringen får virkning. Ændringen får tidligst virkning seks måneder efter meddelelsen om ændringen i registret over referencedata. Europa-Kommissionen underretter Gambia i tilfælde af en ændring. Gambia meddeler Kommissionen datoen for ajourføring af landets datamodtagelsessystem og fastsætter prøveperioden for sit datamodtagelsessystem. I slutningen af prøveperioden fastsætter Gambia og Unionen i Den Blandede Komité eller ved brevveksling datoen for den faktiske gennemførelse af det nye format. Senest en måned efter denne bekræftelse skal alle fartøjer overholde det nye format for fremsendelse af EIS-data.
8. Der kan aftales en overgangsfase, hvor både automatisk og manuel fremsendelse af papirudgaver er tilladt. Flagmedlemsstaten sikrer, at Gambias fiskeriovervågningscenter (FMCS) modtager data i det ene eller det andet format for hvert af sine fartøjer.
9. EIS-data skal være i UN/CEFACT-format, og sendes via FLUX TL-nettet, som Europa-Kommissionen stiller til rådighed.
10. I tilfælde af manuel fremsendelse præsenteres fiskerilogbogsdataene i et elektronisk format, der er kompatibelt med den software, som anvendes af partnerlandets fiskeriovervågningscenter, eller i papirformat med tydelig angivelse af:
 - dato, klokkeslæt og sted for fangsten
 - oplysninger til identifikation af fartøjsføreren, fartøjet (navn, flag, radiokaldesignal, havnekendingsbogstaver og -nummer, CFR-nummer, IMO-nummer) og fangstrejsen (afsejlings- og ankomstdato)
 - oplysninger om fiskeriet: redskabstype, antal træk/sæt, position i området og identifikation af partnerlandets fiskeriområde (ISO alfa 3-kode) fangsterne af hver art, der er beholdt om bord eller smidt ud i havet igen, angivet i kilo levende vægt (angiv hver arts alfa-3-FAO-kode)
 - bekræftelse af, at fartøjsførerens data er korrekte og fuldstændige, samt dato og underskrift, eventuelt elektronisk.
11. Partnerlandet behandler alle data vedrørende de enkelte fartøjers fiskeri fortroligt og sikkert.

FOC-til-FOC-meddelelser – funktionsfejl i EIS-systemet om bord eller i kommunikationssystemet

12. Flagstatens kompetente myndigheder og Gambias fiskeriovervågningscenter (FMCS) underretter straks hinanden om enhver hændelse, som vil kunne indvirke på fremsendelsen af EIS-data fra et eller flere fartøjer.
13. Flagstaten og Gambia udpeger hver en EIS-korrespondent med kontaktoplysninger, som skal fungere som kontaktpunkt for spørgsmål vedrørende gennemførelsen af dette tillæg. Flagstaten og Gambia ajourfører regelmæssigt og straks disse oplysninger.
14. Hvis Gambias fiskeriovervågningscenter (FMCS) ikke modtager de krævede data fra et fartøj, underretter det straks flagstatens FOC. Flagstatens FOC eller dens EIS-korrespondent undersøger hurtigst muligt årsagerne til den manglende modtagelse af EIS-data og underretter Gambia om resultatet af undersøgelsen.
15. Hvis flagstatens kompetente myndigheder ikke har modtaget de data, der skal fremsendes i henhold til punkt 4, underretter de straks fartøjets operatør eller fører eller disses repræsentant(er) herom. Når fartøjsføreren modtager en sådan meddelelse, sender vedkommende hurtigst muligt de manglende data til flagstatens kompetente myndigheder ved hjælp af passende telekommunikationsmidler. Flagstatens FOC indlæser disse data i den elektroniske database, som centret fører, jf. punkt 3, og stiller straks dataene til rådighed for Gambia i overensstemmelse med punkt 5.
16. Hvis der er funktionsfejl i EIS-systemet om bord på fartøjet, sørger fartøjets fører eller operatør for, at EIS-systemet bliver repareret eller udskiftet, senest 10 dage efter at funktionsfejlen er konstateret. Efter denne frist har fartøjet ikke længere tilladelse til at fiske i Gambias fiskeriområde og skal forlade området eller anløbe en havn i et partnerland inden for 24 timer. Fartøjet må kun forlade denne havn eller vende tilbage til Gambias fiskeriområde, når flagstatens FOC har konstateret, at fartøjets EIS-system fungerer korrekt igen. Flagstatens FOC videresender alle data, der ikke er modtaget, til Gambias fiskeriovervågningscenter (FMCS).
17. Fra det tidspunkt, hvor funktionsfejlen er konstateret, og til det tidspunkt, hvor EIS-systemet fungerer korrekt igen, sender fartøjsføreren dagligt, senest kl. 12 midnat, flagstatens kompetente myndigheder de oplysninger, der skal meddeles i henhold til punkt 8, ved hjælp af passende alternative telekommunikationsmidler. Flagstatens FOC indlæser disse data i den elektroniske database, som det fører, jf. punkt 3, med henblik på straks at stille dem til rådighed for Gambia.
18. Hvis den manglende modtagelse af EIS-data i Gambia skyldes en fejl i de elektroniske systemer, der hører under Unionens eller Gambias kontrol, træffer den ansvarlige part enhver foranstaltning, der kan forventes hurtigst muligt at løse denne funktionsfejl. Den anden part underrettes straks, når problemet er løst. Så snart problemet er løst, tilsendes Gambias fiskeriovervågningscenter (FMCS) hurtigst muligt de manglende data.
19. Hvis funktionsfejlen er opstået i systemer under Unionens kontrol, og hvis den ikke hindrer flagstaten i at tilgå dataene, sørger flagstatens FOC for én gang i døgnet at sende Gambias fiskeriovervågningscenter (FMCS) alle EIS-data siden sidste fremsendelse ved hjælp af passende elektroniske kommunikationsmidler. Gambia kan anmode om samme procedure i tilfælde af vedligeholdelsesarbejde, der varer mere end 24 timer, og som påvirker systemer under Unionens kontrol. Gambia underretter sine kompetente kontrolmyndigheder, således at EU-fartøjer ikke anses for ikke at have fremsendt EIS-data.
20. På den dato, som parterne har aftalt, erstatter EIS-meddelelserne om fangster ved indsejling og fangster ved udsejling meddelelserne om indsejling i og udsejling af Gambias fiskeriområde og fremsendelsen af papirudgaver af fiskerilogbøgerne som omhandlet i tillæg 3 til protokollens bilag.

Tillæg 6

De gambiske myndigheders kontaktoplysninger

1. Ministry of Fisheries, Water Resources and National Assembly Matters of The Gambia:

Adresse: 7 Marina Parade, Banjul, The Gambia

E-mail: bamba.banja@yahoo.co.uk

Telefon: +2209922960/7722907/+2204227773

2. Myndighed, der udsteder fiskeritilladelse: Department of Fisheries

Adresse: 6 Marina Parade, Banjul, The Gambia

E-mail: darboefams@yahoo.com

Telefon: +2206313375/+2204201515

3. Fishing Control, Monitoring and Surveillance Unit (Fiskeriovervågningscentret):

Adresse: 6 Marina Parade, Banjul, The Gambia

E-mail: darboefams@yahoo.com

Telefon: +2206313375/+2204201515

Meddelelse om indsejling og udsejling

E-mail: bamba.banja@yahoo.co.uk / darboefams@yahoo.com
